

KULTUR. Den 14-18 april hålls barnens litteraturdagar för fjärde gången. Tretton författare och illustratörer är engagerade och alla grundskolelever skall nås.

På bilden **Agneta Wilhems** i arbetsgruppen bakom dagarna.

SIDAN 8



”Klart besked” anser jurist:

Landskapets miljonstöd till Ålands industrihus olagligt

NYHETER. EU-kommissionen anser att landskapets stöd till Ålands industrihus ab är olagligt. Nu ska Finland, det vill säga Åland, bemöta den utredning som kommissionen har gjort.

– Jag anser att det här är ett klart besked från kommissionens sida. Jag utgår från att landskapet måste betala tillbaka de 5,5 mil-

joner euro plus ränta som företaget fått i stöd för I Tiden-husen genom åren och att landskapsgarantierna på nästan 9 miljoner euro måste sägas upp, säger juristen **Marcus Måtar** som företräder Dalbo fastigheter ab som bett kommissionen granska stödet.

Han är beredd att gå så långt – ifall beslutet blir återbetalning – att någon börjar titta

på om tjänstefel har begåtts inom landskapsförvaltningen. Tveksamheterna i stödbeviljningen har påtalats länge, men trots det har de fortsatt.

Finland, i praktiken landskapsregeringen, har en månad på sig att besvara kommissionens nya brev.

SIDAN 3

Plattläggare förbryllar

NYHETER. Är plattläggarna seriösa? Har de verkligen näringsrätt?

En dam i Lemland är förbryllad efter att hon i måndags blev stoppad på vägen av utländska män i en skåpbil. De frågade först efter ett matställe och erbjöd sig sedan att lägga plattor på hennes gård – till ett mycket bra pris.

För något år sedan uppmärksammades oseriösa plattläggare stort i Sverige och även på Åland. De sålde sina tjänster billigt men arbetet blev inte alltid bra gjort. Men när skavankerna upptäcktes var männen försvunna.

SIDAN 5



I dag berättar ÅABs och Crosskeys vd Peter Wiklöf i en stor intervju om sin syn på konflikten. Foto: ANDREAS DIENERT

Nytt möte i dag ger ÅAB andrum

NYHETER. Den fackliga blockad som hotar Ålandsbanken och koncernens kunder i Crosskey-konflikten skjuts upp med sex timmar, från klockan 6 i dag på morgonen till klockan 12. Orsaken är att arbetsgivarparten och de tre facken ska hålla ett möte i Helsingfors med start klockan 9. Båda sidor hyser en förhoppning om att det ska gå att komma överens så att den landsomfattande betalningsmedelsblockaden kan avblåsas.

SIDORNA 4-5

Nyan följde god sed

NYHETER. Nya Åland har inte brutit mot god journalistisk sed. Det slår Opinionsnämnden för massmedier fast efter att ha granskat den anmälan som maken till ledar- och kulturskribenten **Benita Mattsson-Eklund** på Tidningen Åland lämnat in. – Den klagandes hustru har med sitt eget handlande orsakat publiciteten kring den klagande, är slutsatsen i utslaget.

SIDAN 12

Eriksson Capital årets företag

NYHETER. Ålands Företagareförening har utsett Eriksson Capital Ab i Mariehamn till Årets företag 2007. Priset har getts bland annat för målmedveten utveckling, för omfattande miljöinvesteringar och för att man aktivt jobbat för Air Åland.

SIDAN 14



Universellt problem. Snart tolvårige Johannes Danielsson hoppas få sina bakhjulsar lagade. Till hjälp har han Harry Rönnerberg i Vikingahallens garage. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Vind vajer och dåliga bakhjulsar

NYHETER. Det finns mycket saker i en cykelverkstad. Det finns muttrar och det finns vajrar. Bland annat. Och så finns det cyklar. I en helt vanlig cykelverkstad finns det även ett och annat styre. Det absolut viktigaste.

– Det som man ska checka först är att sadeln och styret sitter fast. Och att hjulen är

fast. Om muttrarna inte är åtdragna och man gör en inbromsning med bakhjulet kan man tappa framhjulet, säger **Harry Rönnerberg** som mekar för fullt i Vikingahallens garage.

Däremot finns det inte plats för dåliga bakhjulsar, tejpad kedjeskydd eller ut-

slitna däck. Och det ordnar ÅID när de har cykelmekertillfälle. Eller rättare sagt, det ordnar Harry Rönnerberg.

– Det brukar vara ett universellt problem att bakhjulsarna inte tar så bra, säger han.

SIDAN 17

familjen **7**

”Jag gillar folk, jag tycker om samtal.”

SIV SOLLMAN, 50 ÅR, I PRATSTUNDEN.

folk **10**

”Mitt råghemvete är gott och jag sparar så mycket pengar på att baka själv.”

SMÅLÄNNINGEN KARL-ERIK TINGSVIK.

sport **18**

”Det fungerar inte på den här nivån om man inte själv vill.”

ING-MARIE ”MIMMI” HOLMBERG FORTSÄTTER ETT ÅR TILL.

åland 24 i kväll

Följ med och titta på **Benita Strömbergs** samling parfymflaskor.

PÅSKÖPPET: Skärtorsdag 10-19, långfredag stängt, påskafton 11-16, påskdagen stängt, annandag påsk 11-16

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

”Vårt kranvatten är mycket bättre både för människor och miljö än buteljerat vatten.
EMMAUS VERKSAMHETSLEDARE CARINA AALTONEN.

Världsvattendagen firas på torsdag av alla 310 Emmausgrupper

”Bojkotta vatten på flaska!”

På torsdag firar Emmaus Åland den internationella världsvattendagen genom att starta en kampanj för att få konsumenterna att dricka friskt kranvatten i stället för att köpa sämre vatten på flaska.

Det riktiga datumet för dagen är 22 mars, men i år råkar den dagen infalla på påskafton. Därför firas dagen tidigare här.

Inför dagen har Emmaus låtit ta fram tre affischer med följande budskap: Vatten på flaska kryllar av mikrober och innehåller ofta för höga halter av fluor och natrium, petflaskan i sig kan avge grundämnet antimon och frakterna gör att flaskvattnet vållar tusen gånger så mycket koldioxidutsläpp som kranvatten. Trots det ökar flaskvattenkonsumtionen för varje år – 2006 såldes 27 liter per person i Sverige och 197 liter per person i Italien.

Dessutom åker flaskvattnet fram och tillbaka över klotet, helt i onödan. Finland både exporterar och importerar buteljerat vatten.

– Affischerna ska sättas upp på stan och i våra buti-

ker som en påminnelse om att vårt kranvatten är mycket bättre både för människor och miljö än buteljerat vatten. Vi är glada över att ha Ålands vatten med som sponsorer för affischerna, säger Emmaus verksamhetsledare **Carina Aaltonen**.

Halva priset

Dagen till ära säljs allt glas och porslin med 50 procents rabatt i Emmaus returbutik, och den som vill kan också få en slurk rent, billigt, åländskt kranvatten. Alla intäkter från glas- och porslinsförsäljningen går oavkortat till Emmaus Internationals vattenprojekt i Benin i Västafrika. Målet är att ställa i ordning brunnar så att 65.000 invånare vid sjön Nokoué får tillgång till rent dricksvatten.

– Projektet görs i samarbete med invånarna, berättar Carina Aaltonen.

Tillgången till rent vatten är en mänsklig rättighet. Rent vatten är en bristvara på väldigt många håll i världen, och varje dag dör 4.000 barn av brist på rent vatten och av de följdsjukdomar som smutsigt vatten leder till.

Det är oftast flickornas jobb att hämta vatten till fots långa vägar. De hinner därför inte gå i skolan, och på vägen till eller från vattentäkten löper de risk för överfall och övergrepp.

FN:s millenniemål

Ett av FN:s millenniemål är att alla människor i världen ska ha tillgång till rent vatten innan år 2015 är till ända. Ytvecklingen går åt rätt håll, men oändligt sakta.

Också hos oss är tillgången till rent vatten för alla det som välfärdssamhället i grunden bygger på, påminner Carina Aaltonen om.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Kampanj. Emmaus på Åland inleder en kampanj mot vatten på flaska på världsvattendagen. Dagen infaller egentligen på lördag men firas redan i morgon. Här är en av de affischer som ska klistras upp på stan inför dagen. Affischerna är gjorda av Robert Jansson.



I år firas Östersjöns dag med en programkväll på stadsbiblioteket den 26 mars.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Ambassadör talar om Östersjön

Östersjöambassadören Ragnar Nyholm talar i stadsbiblioteket den 26 mars när årets Östersjödag uppmärksammas.

Östersjöns dag firas normalt den 22 mars – just den dagen 1974 undertecknades nämligen Östersjökonventionen – men i år uppmärksammas Östersjön den 26 mars i stället eftersom den rätta dagen infaller under påsken.

Östersjöns dag har firats på Åland sedan 1990-talet och haft olika teman. Bakom dagen står Ålands natur och miljö, Östersjöfonden, Ålandsvattenskyddsförening, Husö biologiska station och Agenda 21-kontoret. I år uppmärksammas Östersjön med en kväll i stadsbiblioteket. Riksorganisationen Natur och miljö har utbildat Östersjöambassadörer bland studerande med naturvetenskaplig inriktning och en av dem, Ragnar Nyholm, deltar i tillställningen på stadsbiblioteket. Han berättar om arbetet som ambassadör och om Östersjöns tillstånd i dag.

Kvällen öppnas av landshövding **Peter Lindbäck** och gruppen Krusbär spelar. Dessutom visas ett bildspel med undervattensbilder tagna kring Åland av **Magnus Melin**.

Information om Östersjön som kan fungera som underlag för en morgonsamling har även skickats till de åländska skolorna. (hf)

Så får invånarna vid Nokoué rent vatten

Invånarna vid sjön Nokoué i Benin deltar i både beslutsfattandet kring vattenprojektet och själva genomförandet.

Målet är att hitta sätt att förändra människornas beteende eftersom det är en stor orsak till att vattnet i sjön blir allt sämre.

De 65.000 invånarna har valt sina representanter som är organiserade i olika kommittéer för att få dem alla att få till stånd kollektiva beslut och gemensam vattenadministration. En afrikansk organisation som har specialiserat sig på hygien och sanitet stöder och leder invånarna. Internationella experter har

utvecklat tekniska lösningar.

Föreningen av sjön beror på två huvudsaker: Invånarna använder sjön som toalett – det finns inga toaletter i husen – och avfall och döda djur slängs i sjön. Sjön övergöds dessutom av tillrinning från jordbruk och djurhållning och förgiftas av industriavfall och fiske med kemiska metoder. Till råga på allt är sjön förbunden med havt och vattnet är salt stora delar av året.

Invånarna lider mycket på grund av sjöns tillstånd. Barnens skolgång avbryts av sjukdomar, vatten hämtas från dubiösa vattentäkter som träsk, floder eller i grävda hål. Brunnborrningen har upphört.

Det unika med just det här

projektet är att folk går samman, fattiga hjälper fattiga. Emmausrörelsen finansierar projektet genom att erbjuda ”kompanjoner, vänner och anställda” i stället för att ge enbart pengar.

Från gräsrotterna

Invånarna själva har bestämt i vilken turordning saker ska göras för att vattnet ska bli drickbart. Initiativet har kommit från gräsrotsnivå och har vandrat uppåt i Emmausrörelsen.

”Det här projektet visar att världens fattiga kan gå samman för att försvara sina grundläggande rättigheter”, är Emmausrörelsens slutsats om projektet.

ANNIKA ORRE



Räddar sin sjö. Invånarna i byn Nokoué i Benin i Västafrika lever i och av sin sjö som är allvarligt förorenad. Nu ska invånarna med hjälp av Emmaus International själva rädda sin sjö. Bilden är hämtad ur Emmaus informationsmaterial.



SNART . . .

... ÄR DET VÅR! Åter i lager!

SÄTTPOTATIS

Timo, Swift och Maria. Tidiga sorter.

Pris: Timo 2,5 kg 4,45
Timo 5 kg 8,30
Timo 10 kg 15,20

SÄTTLÖK

Gul, röd och scharlotten. Pris från 16

ÅRETS FRÖN

finns också inne från 0,60 cent

BIOLAN

220 liter

VARM-KOMPOST



**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**

TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR
TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax



Der Spiegels engelska nätupplaga.

De stora drakarna skriver om Åland

Det är inte bara i riket som lagtingets tvekan att under-teckna Lissabonfördraget uppmärksammas. Tyska Der Spiegel och brittiska Daily Telegraph har nyligen rapporterat om frågan.

Daily Telegraph meddelar att ”Öbornas revolt har legat och pyrt ett tag.” Man beskriver hur ålänningarna förlorat rätten att fiska med ”traditionella nät” och hur man blivit fräntagen sin ”älskade vårjakt”. Artikelförfattaren skriver också något missvisande att det ska bli förbjudet att konsumera snus på Åland.

Der Spiegel menar att snusdispyten kan äventyra hela reformfördraget. ”Ett EU-förbud mot snusförsäljning har orsakat en ökad antieuropeisk attityd på de svensktalande öarna”.

Inte heller här blir det rätt. Det skrivs bland annat om ”duck-hunting”, andjakt, istället för sjöfågeljakt. Åland uppges också vara ”furious”, rasande på Finland. Den åländska riksdagsledamoten **Elisabeth Nauclér** som intervjuas har dock i efterhand gått ut med att hon inte citerats korrekt. Den riktiga ordalydelsen ska istället vara ”ytterst missnöjt”.

Artiklarna hittar du på www.telegraph.co.uk/news/main.jhtml?xml=/news/2006/02/15/waland15.xml och <http://www.spiegel.de/international/europe/0,1518,541281,00.html>

ANNIKA KULLMAN

Tre vill vikariera Finströmsdirektör

■ Tre personer har sökt det lediganslagna vikariatet som kommundirektör i Finström, ålänningarna **Anders Kulves** och **Alexandra Oksman** och **Göran Lindroos**, bosatt i Hangö.

– Rekryteringsgruppen träffas onsdag efter påsk för att diskutera hur vi skall gå vidare, de sökande skall ju kallas till intervjuer, säger kommundirektör **Katarina Sundberg**.

Kommunen söker vikarie för Sundberg från den 31 maj 2008 till den 1 september 2009 då hon är på moderskapsledighet. (tt-s)

Stenugn finns också på Föglö

■ Det finns åtminstone en bageristenugn till på Åland! Den tillhör Annikas hembageri i Föglö Nötö. Det meddelar bageriet med anledning av artikeln i Nya Åland i går om Anderssons gårdsbageri som öppnar i dag i Eckerö Kyrkoby. I artikeln undrade innehavaren **Annette Andersson** om hon möjligen är den enda med en sådan ugn på Åland men det är hon alltså inte.

Juristen Marcus Måtar om EU-kommissionens utredning ”Klart besked - stödet till Ålands industrihus olagligt”



Nya Åland har ett flertal gånger skrivit om de många turerna kring landskapsstödet till Ålands industrihus.

– På varje punkt som EU-kommissionen gått igenom kommer den fram till att stödet nog inte har varit förenligt med den gemensamma marknaden. Jag anser att det här är ett klart besked från kommissionens sida.

Juristen **Marcus Måtar** företräder Dalbo affärsfastigheter ab som i september 2006 anmälde landskapsregeringen på grund av stödet till landskapsägda Ålands industrihus ab för bygget av I Tiden-komplexet på Klinten i Mariehamn och en flyghangar på flygfältet.

Vändorna har blivit många vid det här laget, och för varje brev kommissionens skrivit har omständigheterna klarnat ytterligare.

I går kom ett nytt brev till Finlands utrikesminister **Ilkka Kanerva** från kommissionen. Beskedet är att kommissionen i det här skedet anser att stödet måste anses oförenligt med den gemensamma marknaden – i klartext att det förefaller vara olagligt.

Synat grundligt

Kommissionen har synat ärendet grundligt, gått igenom fakta punkt för punkt och redovisar nu sina synpunkter.

■ Mellan 1997 och 2006 beviljade landskapsregeringen Ålands industrihus kapitaltillskott och kreditgarantier. Ålands industrihus förefaller samtidigt ha fått 5,5 miljoner euro i kapitaltillskott och kreditgarantier på nästan 9 miljoner euro från 2003 och framåt.

■ Också Mariehamns stad kan ha gett nästan 350.000 euro till Ålands industrihus.

■ Stödet konstateras vara statligt och selektivt eftersom det enbart riktar sig till Ålands industrihus.

■ Kommissionen anser i det här skedet att Ålands indu-

strihus ekonomiska situation när kapitaltillskottet gjordes och kreditgarantierna beviljades väcker tvivel huruvida landskapsregeringen agerade som en investerare i en marknadsekonomi skulle ha gjort. Ålands industrihus har haft ständiga och stora ekonomiska svårigheter sedan år 2000 och hat gått med förlust varje år sedan 2001. De ökade förlusterna 2001-03 föranledde landskapsregeringen att bevilja kreditgaranti på 2,6 miljoner euro. 2006 var vinsten marginell, drygt 500 euro, och för 2007 drygt 5.000 euro.

Skuldkvoten ökade

■ Kommissionen påpekar också att vinsten efter kapitaltillskottet 1997 visade en vinst på cirka 38.000 euro 1998. 2000 var vinsten cirka 9.000 euro.

Likviditeten var otillräcklig, konstaterar kommissionen, för att täcka företagets utgifter (500.000 år 2000, 1,5 miljoner euro 2001, 640.000 euro 2002, 3,2 miljoner euro 2003, 4,5 miljoner euro 2004, 570.000 euro 2005). Kassautflödet har finansierats med kapitaltillskotten och med banklån.

”Det verkar därför som om den påstådda soliditeten hos Ålands industrihus kapital enbart är ett resultat av de statliga kapitaltillskotten och banklånen med statsgaranti”, skriver kommissionen som påpekar att företagets skuldkvot verkar ha ökat stadigt mellan 2000 (cirka 260.00 euro) och 2006 (6,8 miljoner euro), det vill säga med 26 gånger.

■ Det förefaller alltså sannolikt att en marknads-ekonomisk investerare inte skulle ha investerat i Ålands industrihus eftersom riskerna har varit stora och den förväntade vinsten liten.

Dragit slutsatser

Det ovanstående är bara ett axplock ur brevet.



Allt närmare. Beslutet om de påstått olagliga landskapsstöden till Ålands industrihus närmar sig. EU-kommissionens ståndpunkt är att stöden sannolikt inte är förenliga med den gemensamma marknaden. Juristen Marcus Matar anser att fallet i det närmaste nu är klart. Foto: JONAS EDSVIK

– Kommissionen har dragit de juridiska slutsatserna av alla fakta som vi och landskapsregeringen har redovisat. På alla punkter har kommissionen kommit fram till att stödet sannolikt inte varit tillåtet.

Finland – i praktiken landskapsregeringen – har nu en månad på sig att förklara på vilket sätt kommissionen kan ha missuppfattat ärendet.

– Jag anser att det här är klart besked från kommissionens sida och att Ålands

industrihus kommer att bli skyldig att betala tillbaka 5,5 miljoner euro plus ränta och att landskapsgarantierna på nästan 9 miljoner euro måste sägas upp, säger Marcus Matar.

Ålandsbanken har beviljat lån på basen av landskapsgarantierna, och om de försvinner kommer banken sannolikt att se över sin säkerhet.

”Utred tjänstebrott”

Marcus Matar är också beredd att – om kommissio-

nens slutliga besked blir att landskapsregeringen gjorde fel – gå så långt som till att tala om misstänkt tjänstebrott hos de ansvariga.

– Vi påpekade det tvivelaktiga i stödet för länge sedan, och ändå har man fortsatt bevilja dem. Nu är det ju en ny landskapsregering som ska ta ställning, men ansvariga ministern är ju den samma, påpekar han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Frigående höns ute åter förbjudet

Från och med nu är det förbjudet att hålla fjäderfä utomhus om fåglarna inte är instängda i ett hägn med finmaskigt nät.

Det är också förbjudet att ha både vattenfåglar, till exempel

ankor, och fåglar som används för kött- och äggproduktion i samma hägn. Det här gäller både för kommersiell och privat verksamhet.

Förbuden är ett led i kampen mot fågelinfluensan, myndigheterna vill förhindra att

vilda fåglar och tamfåglar kommer i kontakt med varandra. Förbuden är i kraft till den 31 maj.

År 2007 påträffades flera fall av fågelinfluensa i Europa både hos tama och vilda fåglar. I Finland har

antikroppar mot fågelinfluensaviruset konstaterats, men själva viruset har inte påträffats.

Om man har tamfåglar är man enligt lag skyldig att rapportera alla symptom som kunde tyda på fågelin-

fluensa, det kan bland annat handla om plötslig dödlighet eller minskad äggproduktion. Då skall man vända sig till antingen landskapsveterinären eller miljö- och hälsoskyddsmyndigheten inom ÅHS. (tt-s)

Crosskeys vd Peter Wiklöf:

Hoppas på en lösning

– Vi är definitivt villiga att förhandla, och jag hoppas på en lösning snabbt. Kan-ske redan på onsdag.

Det säger Crosskeys vd Peter Wiklöf som menar att parterna inte alls står långt från varandra.

Peter Wiklöf tar emot i Ålandsbankens chefsrum. Han har tillträtt den nya tjänsten men har fortfarande kvar vd-skapet för Crosskey.

– Efterträdaren utses inom kort. Vi berättar om det inom kort, avslöjar han.

Nytt förslag

Men innan det sker hoppas han att konflikten på Crosskey är löst.

– Efter att fackförbunden gick ut i måndags och hotade med betalningsmedelsblockad mot Ålandsbanken med dotterbolag fick vi ett nytt förslag från dem. På tisdagsmorgonen svarade vi på det och väntar nu på svaret, berättade han i går.

Enligt hans tolkning är förhandlingarna därmed i gång – huvudkravet för att blockaden inte ska verkställas med början på onsdag.

– Hotet om blockad är mycket allvarligt, och dessutom olagligt om det verkställs.

Han stöder sitt uttalande på ett brev från arbetsgivarparten Finansbranschens centralorganisation som skriver att Crosskey ”obestriddligen är ett it-bolag” och att ledningen lovat kompensation till de anställda för en eventuell försämring i och med byte av kollektivavtal. Enligt centralorganisationen ser hotet ut att ”vara ett stöd för fackförbundens strävan att låta bankbranschens kollektivavtal fortsättningsvis gälla för Crosskey”. Därför är de enligt arbetsgivaren olagliga.

Oförändrade villkor?

Men vi börjar från början. Hur var det med löftet om oförändrade arbetsvillkor när Ålandsbanken-anställda flyttade över till nygrundade Crosskey för snart fyra år sedan?

– Det som sades vara att inget skulle hända just då, men löftet innebar inte att ingenting kunde förändras någonsin. Bankbranschens avtal, som trädde i kraft strax efter flytten, fick därför gälla under avtalsperioden till och med maj 2007.

Orsaken till att ledningen ville byta kollektivavtal från finans- till it-branschens avtal handlade, förklarar han, om företagets konkurrenskraft på lång sikt.

– För ett år sedan konstaterade vi att vi har anställt 70 personer på kort tid under högkonjunktur och vi har betalat konkurrenskraftiga löner. De som anställdes har utgått från lönenivån i Stockholm och Helsingfors. Det här gjorde mig orolig i ett läge när Crosskey är på väg att bli en internationell it-leverantör för kunder som inte ägnar sig enbart åt finansbranschen.

Mindre jobb för pengarna

Flertalet av de bolag på fastlandet som Crosskey konkurrerar med betalar löner enligt it-branschens avtal, framhåller han – utan Pekkanen-dagar och med en arbetstid som sammantaget innebär sex fler arbetsdagar per år. I Sverige jobbar de anställda längre dagar, sammanlagt tre veckor mer per person och år.

– Jag är stolt över vår personal. Den är mycket kompetent. Men kommer vi långsiktigt att vara konkurrenskraftiga om vi samtidigt jobbar mindre för pengarna än i omgivande regioner?

Från början ansåg Peter Wiklöf att avtalsbytet skulle göras utan att personalen kompensades för försämringarna.

– Men i december förstod jag efter att ha diskuterat med personalen att den långsiktiga vinsten med förändringen skulle försvinna när arbetstagarnas motivation minskade. Då sa jag att vi är beredda att kompensera.

Förtroendekris

”Med facit i hand kan jag säga att jag borde ha insett det tidigare”, säger han i dag.

Men då var förtroendekrisen redan ett faktum. Fackförbunden kopplades in och resten vet vi: Organisatoriska uppgörelser mellan facken sinsemellan och mellan fack och arbetsgivarorganisationer och låsta lägen utan förhandlingar.

Peter Wiklöfs uppfattning är att både fackförbunden och arbetstagarna har trappat upp sina krav vartefter, och att Crosskey efter fackens gemensamma krav på ett företags-specifikt kollektivavtal för de



Facit. Bytet av kollektivavtal påverkade Crosskey-anställdas arbetsmotivation mer än vd Peter Wiklöf trodde i slutet av fjolåret. – Med facit i hand

anställda nu står ensam mot tre starka fackförbund.

– Det är David mot tre Goljat. Teknologiindustrins centralförbund accepterar inte det. Obalansen är uppenbar.

Kan inte Crosskey lämna it-branschens arbetsgivarförbund och gå över till finansbranschens?

– Teoretiskt, ja, när gällande avtal går ut. Men finansbranschens arbetsgivarförbund sä-

ger att vi inte är välkomna.

Han hänvisar till ett brev från Finansbranschens centralförbund där slutsatsen är att dataservicebranschens avtal är det rätta för Crosskey.

Jourersättning

Ett exempel på upptrappade krav är, säger han, ersättningen för jouren som en vecka åt gången fixar fel utanför kon-torstid.

– I dag är jourersättningen 7 euro per timme, ungefär 900 euro per vecka. Det innebär en månadslön på över 3.000 euro enbart för att ta hand om telefonen. För jourarbete betalas mera. Nu är kravet 50 procent av timlön, vilket skulle ge en månadsersättning på 6.000-8.000 euro enbart för att ha jourtelefonen, utöver den vanliga månadslönen. Är det en rimlig ersättning?

Ett område där arbetstagar-na kommer att kompenseras är däremot övertidsarbetet. Hit-tills har övertiden betalats i ledig tid timme mot timme, men nu ändras detta enligt avtalet.

– Men jag kan inte klandra de anställda. Det är mycket känslor inblandade, och jag förstår dem som inte är bered-da att ge bort något av det som de redan har. Det här påver-kade motivationen mera än jag

Arbetsgivaren och facken har möte om Crosskey klockan 9 i dag

Blockaden skjuts fram till 12

Den blockad som skulle ha inletts klockan 6 i morse mot hela Ålandsbanken-koncernen har skjutits fram till klockan 12 i dag.

Klockan 9 i dag hålls ett möte i Helsingfors mellan teknologiindustrins arbetsgivarförbund och fackförbunden Suora, YTN och Erto.

I går klockan 12 skedde ytterligare en utmarsch på Crosskey. Samtidigt utbyter arbetsgivarens förbund och facken förslag som resulterar i mötet i Helsingfors i dag.

– Vi skjuter upp blockaden för att ge arbetsgivaren lite mera tid att komma till förhandlingsbordet, säger Suora-direktören **Hannu**

Kivipato.

Hittills har det rått vissa oklarheter om huruvida det som sker är förhandlingar eller om det enbart handlar om diskussioner.

Så här definierar Hannu Kivipato förhandlingar:

– Det är inte förhandlingar om arbetsgivarens syfte enbart är att få oss att avblåsa

blockaden. Förhandlingar är det först när man vill hitta en konkret lösning och åstadkomma ett kollektivavtal för Crosskey. Men jag upplever nog att vi inte står så långt från varann i själva sakfrågan.

Olagligt?

Han känner till att Crosskeys

vd **Peter Wiklöf** och Finansbranschens centralförbund anser att blockaden, om den förverkligs, är olaglig.

– Det säger de alltid. Vi ser det som så att om grundåtgärden är laglig så är stödåtgärderna också lagliga. Vi har en annan åsikt än arbetsgivarparten om stödåtgärdernas laglighet.

Han påpekar att det inte drabbar arbetstagarna ifall arbetsgivaren får rätt i domstol om att en stödåtgärd är olaglig.

– Det är förbunden som betalar böterna i så fall.

snabbt



...orde jag ha insett det tidigare, säger han i dag. Foto: ANDREAS DIENERT

förväntade mig. Jag har mycket stor respekt för personalen och hoppas att vi kommer i mål i den här matchen. Men jag är medveten om att det kommer att ta tid att bygga upp förtroendet igen.

”Alla behövs”

Detta gäller också den del av personalen – ungefär hälften – som valt att protestera genom att marschera ut. Detta skedde

också i går.

– De är väldigt kompetenta människor och alla behövs på Crosskey varje dag. Alla är jättevälkomna tillbaka. Det finns bara förlorare i den här typen av konflikter, men förhoppningsvis kan vi gå vidare och betarbeta det som hänt så fort som möjligt.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Skjuts fram. Ålandsbanken och koncernens kunder får lite respekt – den blockad som facken aviserat som stöd för Crosskey-anställdas kamp skjuts fram till klockan 12 i dag. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Svinbra. Jens Harberg påpekar att vildsvin är till fördel för skogsbruk eftersom tall- och granfrön växer bättre i uppbökad mark. Vildsvinen på bilden är suggan Thelma och några av kulingarna hon nedkom med för två år sedan i Granbergs vilthägn i Eckerö. Arkivfoton: JONAS EDSVIK/ERKKI SANTAMALA

Jaktkonsulent välkomnar vildsvin

Vildsvin i de åländska skogarna skulle vara en stor framgång och fördel för åländsk viltvård och jakt. Det menar Jens Harberg, pensionerad jaktvårdskonsulent.

I går på eftermiddagen såg **Michael Björklund** två vildsvin vid Tjudö gamla skola. **Bengt Granberg**, som har inhägnade vildsvin i Eckerö bekräftade dels att det inte är hans vildsvin som rymt, dels att det är svinspår som djuren lämnat efter sig.

Jens Harberg, pensionerad jaktvårdskonsulent vid landskapet, välkomnar vildsvin på Åland.

– Att få ytterligare ett vilt

att jaga på Åland skulle vara en stor framgång för den åländska jakten, säger han.

Ingen oro

De senaste åren har intresset för rådjursjakt minskat och Jens Harberg ser en möjlighet att intresset ökar om vildsvin blir möjliga att jaga.

– Det är bara djur som rymt som får jagas fritt nu, de vilda vildsvinen är fridlysta enligt åländsk lag. Det är klart att lagar efterhand kan skrivas om, men just nu skall jägarna ta det lugnt och låta stammen utvecklas.

De farhågor som finns för jordbruket och skogen tillbakavisar Jens Harberg.

– Vildsvin är till fördel för

skogsbruk eftersom de bökar i marken. Tall- och granfrön gror bättre då marken är uppbökad.

På samma sätt som odlingar kan skyddas mot rådjur, kan de också skyddas mot vildsvin.

– Det är klart att vildsvin kan göra skada i specialodlingar, men det går att undvika. Man skall tänka på att vildsvin förekommer i så gott som hela Sydeuropa och Sverige. De odlare som är oroliga vet inte hur pass ofarliga vildsvin är.

Simtur

Jens Harberg finner det inte otroligt att vildsvinen skulle ha simmat över från riket.

– Det är egentligen enda möjligheten att de simmat österifrån. Det handlar inte om långa sträckor från Åbolands skärgård till Åland.

Det skulle i så fall inte vara första gången vildsvin tog sig en simtur till Åland.

– 1970 kom en fullvuxen galt hit, men den sköt man bort.

Om stammen växer sig för stor och ställer till med problem är det enkelt att åtgärda.

– Vildsvin är ett enkelt djur att jaga om det skulle bli problem. I det här läget rekommenderar jag att man provar och ser vad som händer.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Utländska plattläggare säljer tjänster på Åland

Damen var ute med sin hund när skåpbilen stannade. På engelska bjöd de unga männen ut plattläggning – till ett mycket bra pris. – Har de verkligen näringsrätt, undrar damen.

För något år sedan var utländska asfalt- och plattläggare ett hett stoff i tidningarna i Sverige och även på Åland. De åkte runt, kontaktade folk där de råkade på dem eller knackade på i hemmen och bjöd ut sina tjänster – plattläggning eller asfaltering till ett bra pris.

Ofta följde erbjudandet samma mönster. Männen sade att de arbetade med asfaltering

eller plattläggning i närheten och att de nu hade de fått lite material över. Därför skulle de kunna fixa till uppfarten eller gården till ett oslagbart pris.

Men de som antog erbjudandet klagade sedan på kvaliteten men då hade ”plattläggarcirkusen” redan dragit till nästa ställe och var svår att få tag på.

Visade broschyr

I måndags vid 11-tiden var en dam i Lemland på promenad med sin hund. En stor skåpbil med utländska nummerbrickor stannade och de två männen i bilen talade enbart engelska. De var glada över att damen kunde tala engelska med dem och de frågade efter ett ställe

där de kunde äta.

– Sedan berättade de att de lägger stenplattor vid ett hus i byn och undrade om jag också var intresserad till ett mycket bra pris. De visade också en fin broschyr med olika stenläggningar, berättar damen.

När hon frågade efter ett visittkort hade de inget att ge och sedan åkte de sin väg med hopp om att de kanske skulle ses igen. Damen noterade att det inte fanns någon firmamärkning på skåpbilen.

– Jag undrar verkligen om de har näringsrätt, säger hon.

Säsongsfenomen

Vid landskapets kansliavdelning har man svårt att säga om

ett företag har näringsrätt eller inte om man inte känner till företagets namn. Men på senare tid har man i varje fall inte beviljat utländska bolag rätt att asfaltera på Åland.

Vid Ålands företagarförening säger ombudsman **Jonny Mattsson** att kringresande försäljare i asfalt- och plattläggningsbranschen tycks vara ett säsongsfenomen. De har besökt Åland tidigare och säljer sina tjänster till låga priset men kvaliteten är inte den bästa.

– Det här är inte något vi kan göra något åt, vi är ingen övervakande myndighet, säger han.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

JOSEF, JOSEFINA

Vi firar 1-15 år



Julia Berndtsson i Hosjö i Dalarna i Sverige fyller 3 år den 23 mars. Många kramar och gratulationer kommer från mormor och morfar.



Patrik Karlsson i Finström Markusböle fyller 11 år i dag den 19 mars. Han är bortrest till Gran Canaria på sin födelsedag. Grattiskramar kommer från Michelle, Nicolina, mamma och pappa.

Gratulerar 50 år

DENNIS JOHANSSON
Namn: Dennis Johannes Johansson.
Född: den 21 mars 1958 i Finström Tjudö.
Bor: i barndomsbyn.
Yrke: jobbar vid landskapets trafikavdelning.
Intressen: idrott, mest att avnjutas därhemma i tv-soffan, samt jakt.
Familj: singel.
Födelsedagen: firas inte nu. Fest för inbjudna hålls längre fram.

Gratulerar 90 år



ANNELI WESTERBERG
Namn: Iris Anneli Westerberg, född Carlsén.
Född: den 20 mars 1918 i Kaavi, nära Kuopio, men huvudsakligen uppvuxen i Viborg. Flyttade till Åland 1963.
Bor: i Hammarland Freb-benby.
Yrke: tidigare hemmafru.
Intressen: i första hand barn, barnbarn och barnbarnsbarn. Gläds över att kunna bo kvar i eget hus nära dottern Synnöve och hennes familj, har hund och tre katter.
Familj: änka sedan 1965 efter läkaren **Torulf Westerberg**. Barnen **Leif**, **Synnöve**, **Jan**, **Susanne** och **Ulrika**, 17 barnbarn och 11 barnbarnsbarn.
Födelsedagen: dottern i grannhuset bjuder på kaffe med tilltugg på födelsedagen.

OBS! Det händer

ONSDAG 19.3 BLODGIVNING
■ ■ **Röda Korsgården kl 12.00-18.00.** Blodgivning för 18-65-åringar. Nya blodgivare bör vara under 60 år.

FÖRELÄSNING
■ ■ **Restaurang Indigo kl 19.30.** Den danska deckarförfattaren Anna Grue berättar om sitt författarskap inom serien Morden i Norden. Litteraturvärd är Katarina Gäddnäs. Arrangörer är Nordens institut.

MARKNAD
■ ■ **Ulfsby gård kl 16-20.** Påsksmak. Påskens delikatesser säljs på Ulfsby gård. Kaffe med tilltugg serveras i stensalen.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

TORSDAG 20.3 BINGO
■ ■ **Mariehamn Paf Casino kl 19.** IFK Bingo.

BLODGIVNING
■ ■ **Röda Korsgården kl 9.00-15.00.** Blodgivning för 18-65-åringar. Nya blodgivare bör vara under 60 år

MARKNAD
■ ■ **Vårdö närbutik kl 10.00-14.00.** Påskmarknad med försäljning av bland annat bakverk,

fisk, dekorationer och hemslöjd. Lotteri. Bland försäljarna finns elever från Vårdö grundskola åk 4-6.

■ ■ **Föglö Vargskärgården kl 12.00-16.00.** Försäljning av bland annat påskblommor och påskpyrnader, fisk, smycken och kläder. Lotteri och servering.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Daddy Lovebone.
■ ■ **Dinos kl 22.00.** Winter project.
■ ■ **Parks bar kl 21.00.** Lokala musiker och musikintressenter bjuds in till påskjam. Ta gärna med egna instrument. Det finns backline (trummor, basförstärkare, gitarrförstärkare och PA-system) på plats.

Kom ihåg

■ ■ **ABF-Åland:** Ordinarie representantskapsmöte tisdag 25.3 kl 19.00 på Ålandsvägen 55 i Mariehamn. Alla representeranter och övriga intresserade är välkomna!

■ ■ **Föreningen Kobba Klintars Vänner:** Årsmöte tisdag 1.4 kl 18.30 i Ålands museum. Kaffe med dopp och samvaro.

■ ■ **Geta hemgårdsförening:** Årsmöte 6.4 kl 19.00 i Geta hemgårdsförsamlingssal.

■ ■ **Mariehamns diakoniförening:** Årsmöte onsdag 26.3 kl 19.00 i Prästgårdssalen i Pastorskansliet.

■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Öppna Förskolan håller stängt på skärtorsdagen den 20 mars. Välkomna till Lyktan igen tisdagen den 25 mars.

■ ■ **Tai Chi Föreningen Vita Tranan:** Årsmöte på Ålands yrkesskola tisdag 25.3 kl 19.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Vårmöte hålls torsdag 27.3 kl 18.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus med korta stadgeenliga förhandlingar; bokslut, verksamhetsberättelse, reviderad budget och därefter föreläsning av stressterapeut Annette Holmberg om hur stress påverkar kroppen. Kaffe med dopp, lotteri och dragning i Hjärtundelotteriet. Lämna in motionskortet till kansliet om du inte kan delta. Varmt välkommen

■ ■ **ÅBSK:** Glöm inte att anmäla till årets första lydnadsprov, Julle Cupen 5-6 april, senast 24 mars. Anmälan och kvitto på betalning skickas till Jessica Falck, Berggatan 7, 22100 Mariehamn. För mer info: www.absk.fi

■ ■ **Ålands invalider:** Vårmöte torsdag 27.3 kl 18.30 på Odalgården. Stadgeenliga förhandlingar. Bingo. Servering. Hjärtligt välkomna!

■ ■ **Ålands konstförening:** Vårmöte torsdag 27.3 kl 19.00 i klubblokalen på Fabriksgatan 4. Stadgeenliga förhandlingar. Info om Svenska kulturfondens jubileums-satsningar. Kaffeservering, alla välkomna.

■ ■ **Ålands litteraturförening:** Årsmöte onsdag 26.3 kl 18.30 på Mariehamns stadsbibliotek. Stadgeenliga förhandlingar. Gamla och nya medlemmar välkomna!

■ ■ **Ålands retrieverförening:** Valkurs i april. Anmälan och intresseförfrågan till Therese Sjöblom 0457 361 3787.

GUDSTJÄNSTER



LEMLAND LUMPARLAND



Tord. 20.3 Skärtorsdagsmässa med getsemaneandakt kl. 19.00 i **Sta Birgitta kyrka**, Benny Andersson och Ådám Kiss

Fred. 21.3 Långfredagsgudstjänst kl. 11.00 i **St Andreas kyrka** Benny Andersson och Ådám Kiss.

Lörd. 22.3 Påsknattsmässa med procession kl. 23.00 i **Sta Birgitta kyrka**, Benny Andersson och Ådám Kiss.

Sönd. 23.3 Högmässa där **Lemland o Lumparlands kyrkokör** medverkar i **St Andreas kyrka** kl. 11.00 Benny Andersson o Ådám Kiss

Månd. 24.3 Nattvardsgudstjänst kl. 14.00 i **Norrkulla** Benny Andersson o Ådám Kiss

GUDSTJÄNSTER



FINSTRÖM-GETA FÖRSAMLING



Stilla veckan & Påsk 2008

20.3. Skärtorsdagen 19.30 Mässa (N) i Finströms kyrka Jennifer Schönberg,violin

19.30 Nattvardsgudstjänst i Geta kyrka

21.3. Långfredagen 10.00 Passionsgudstjänst i Geta kyrka Mikael-skören medverkar

12.00 Passionsgudstjänst i Finströms kyrka. Mikael-skören medverkar

22.3 Den stilla lördagen 9-18 Finströms kyrka öppen för andakt

23.3 Påskdagen 10.00 Påskgudstjänst med Mikael-skören i Geta kyrka

12.00 Påskmässa (N) i Finströms kyrka Mikael-skören medverkar

24.3 Annandag påsk 11.00 Nattvardsgudstjänst i Hemgården,Geta

13.30 Nattvardsgudstjänst i Rosengård,Godby

GUDSTJÄNSTER



SUND-VÄRDÖ FÖRSAMLING



Skärtorsdag 20.3 kl 20.00 Nattvardsgudstjänst i Sunds kyrka, J. Fagerholm-Urch, K. Gwardak.

Kl 20.00 Nattvardsgudstjänst i Vårdö kyrka, J. Lindeman, F. Berger.

Långfredag 21.3 kl 15.00 Passionsgudstjänst i Vårdö kyrka, F. Berger, K. Gwardak.

Påskafton 22.3 kl 23.00 Påsknattsmässa i Sunds kyrka. J. Fagerholm-Urch, K. Gwardak, Kyrkokören. Konfirmander går i procession. J-E. Berglund textläsn.

Påskdagen 23.3 kl 11.00 Högmässa i Vårdö kyrka. J. Fagerholm-Urch, F. Berger, K. Gwardak, konfirmander går i procession.

Annandag påsk 24.3 kl 13.00 Nattvardsgudstjänst på Tallgården, J. F-U, K. G.

Kl 15.00 Nattvardsgudstjänst på Strömsgården, J. F-U, F. B.

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Skärtors. 20.3 kl. 19 Skärtorsdagsmässa (N) med J. Brandt, R. Syrén, Karl-Erik Perjus, H. Östman och S:t Olofs kyrkokör, altaret avklädes.

Långfre. 21.3 kl. 11 Passionsgudstjänst med J. Brandt, A. Laine och H. Östman

Påsklör. 22.3 kl. 10-12 Påskliljor kan lämnas till påskmässan

Påskdagen 23.3 kl. 11 Påskmässa (N) med J. Brandt, R. Syrén, Inger Lyyski, Kjell Frisk klarinett, H. Östman och S:t Olofs kyrkokör. Påskliljor kan hämtas från kyrkan och föras till ensamma.

Annandag påsk 24.3 kl. 13 Gudstjänst i Önningeby museum med R. Syrén, A. Laine, Julia Johansson och Zaida Ponthin. OBS! Tid och plats. Kyrkkaffe.

Tis. 25.3 kl. 19 Läsmöte för Torp-Röjskär hos Mansas, Marianne Manselin

Påsk

i Mariehamns församling

"Jesus har uppstått, lever igen"

Skärtorsdagen 20.3

Kl 19 Mässa i S:t Mårtens, Karlström, Deåki
Kl 19 Mässa i S:t Görans, Turakka, Enqvist, Sandholm

Långfredagen 21.3

Kl 11 Gudstjänst i S:t Görans, Andersson, Gustavsson, S:t Görans kvartetten
Kl 16 Konsert i S:t Görans, **Membra Jesu Nostri** (Vår Herres Jesu Kristi lemmar) Ålands Musikinstituts orkester, Voces Alandicae, dir. Judit Deåki, orgel Ådám Kiss.

Påsklördagen 22.3

Kl 11-14 Påskliljor till ensamma och sjuka tas emot i S:t Görans kyrka
Kl 23 Påsknattsmässa i S:t Görans, Båsk, Sandholm, Oratoriekören, Åke Hillar, trumpet

Påskdagen 23.3

Kl 11 Festhögmässa i S:t Görans, Karlström, Turakka, Sandholm, Gustavsson, S:t Mårtens kören, Åke Hillar, trumpet

Annandag påsk 24.3

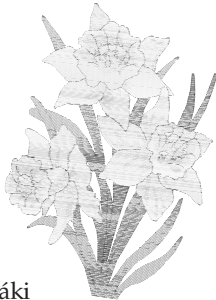
Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Enqvist, Deåki, Good News.

Onsdag 26.3

Kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans kyrka, Karlström, Sandholm
Kl 19 Förbön och sång i S:t Mårtens, Karlström, Sandholm, serv.

Oratoriekören på Åland r.f. håller årsmöte sönd. 30.3 kl 15.00 i Margaretagården

20.3 kl 12 OBS ingen torsdagslunch i Margaretagården
Skärtorsdagen stänger pastorskansliet kl 13.00



Sonja Yvonne
Lydia Finnäs

* 14.07.1973
† 17.02.2008

*Vårt liv är en fläkt,
en saga, en dröm.
En droppe som faller
i tidens ström.*

**Patrik
Lydia och Isabella
Mamma, Pappa
och Anders**

Övrig släkt och vänner

*Du gick miste om
våren och fågelsången,
kanske fann Du
en skönare värld.
Hann Du redan ana
en glimt av dess ljus
längst bort i tunnelgången,
när den hastigt tog slut,
Din färd?*

Pappa

Jordfästningen har ägt rum i Jomala kyrka. Tack till alla som delat vår sorg.

TACK

Ett varmt tack till Er alla som hedrat minnet av

Knut Sundin

samt till personalen vid hemsjukvården, hemvården, Ålands central-sjukhus och Gullåsen för god vård och omtanke.

De anhöriga

DÖDA



Vår kära

**Sara Margareta
Aspbäck**

* 19.04.1919
† 10.03.2008

Djupt sörjd och saknad

*Mors grånade huvud har
lagt sig till ro.
Tankar och oro fått vika,
nu har Du gått till ett
sällare bo
till Far att tillsammans
få vila.*

**Per-Åke och Bitte
Inger
Börje och Tuula**

Vi saknar dig farmor.

Lasse, Ronnie och Peik

Jordfästningen äger rum i stillhet i kretsen av de närmaste.

PRATSTUNDEN

Siv serverar i helg och söcken

Det doftar kaffe. Det skramlar av kaffekoppar. Prästen skakar hand. Människa möter människa.

– Jag gillar folk, jag tycker om möten och samtal, säger värdinnan **Siv Sollman** i Mariehamns församling.

Vid Pratsunden får hon mer och mer klart för sig att hon, den forna skärgårdsflickan, är precis där hon ska vara. Bland folk, i den kristna vardagen. Precis det som mormor pratade om.

Alla åldrar

Siv Sollman pratar om möten. De äger rum i de fem olika samlingsutrymmen som församlingen förfogar över. Det är Margaretagården, S:t Mårtens, Villa Carita, Prästgården och S:t Görans församlingshem, som för tillfället är stängt på grund av mögelsanering. Detta är hennes hemmaplan. Här möter hon folk i alla åldrar, från babymusikens deltagare över eftisbarn, konfirmander, kördeltagare, förtroendevalda och personalmöten till pensionärerna i önskecaféet.

– Lokalerna används av församlingsborna, berättar hon. Vid dop är det föräldrarna som lånar köket, vid minnesstunder brukar begravningsbyråernas egen personal svara för allt det praktiska.

Att visa gästerna tillrätta och ordna med nycklar och förhållningsorder tar sin tid. Ibland upp till en timme när diskmaskin och allt ska förevisas. I mångt och mycket har Siv Sollman blivit en administratör, el-



Dukar och står i. Kyrkkaffe och andra bjudningar till vardag och till fest är Siv Sollmans uppdrag som församlingens värdinna. Bestyren med bullar och kaffe leder till möten mellan människor. Det trivs hon som före detta skärgårdsflicka bra med. Foto: ERKKI SANTAMALA

ler en organisatör. Och det trivs hon med.

Kyrkkaffe

Arbetsdagarna är omväxlande. – En dag kan jag stå och baka. En dag skriver jag fakturor. En dag har jag mötesdag.

Församlingen har tagit beslutet om att i mån av möjlighet använda ekologiska rättvisemärkta produkter. Det blir dyrare, visst.

– Men sedan äter och dricker vi med något bättre samvete.

Kyrkkaffe bjuds det på i princip varannan söndag, kanske något mer sällan i fastan dock.

Numera är det prästgården som får fungera som finrum på söndagarnas kyrkkaffe.

– Folk trivs där. Med åren har jag lärt mig uppskatta hur många som kommer in. Det är ingen lätt uppgift.

Siv har en heltidstjänst, ytterligare en värdinna finns som arbetar på 30 procents arbetstid.

Kock och humor

Siv utbildade sig till kock. Hon gick Ålands hotell- och restaurangskola och började sitt yrkesliv på hotell Arkipelags kök som kallskänka.

En tid var hon kock på

Ålandsbanken och lagade lunch till 270 personer.

På det som tidigare kallades Föreningsbanken stannade hon i tio år, där lagade hon mat och kaffe till ett 30-tal personer. Men slutligen blev hon ”mätt” på all matlagning. Hon vill göra något annat.

Ledsöra

Siv levde sina allra första månader i Mariehamn och hon är faktiskt döpt i prästgården av prosten **Beckman**. Sedan bar det ut med mamma **Signe** och pappan **Torsten** till Ledsöra i Vårdö och hennes barndoms-

mans och missionssyfsöreningen.

Behållningen på totalt 505,60 euro går oavkortat till Gemen-samt ansvarsinsamlingen. Drygt 50 personer deltog i lunchen och åtta frivilliga hjälptes åt med hela evenemanget. (ka-f)

Fakta/Siv Sollman 50 år

Namn: Siv Ingegerd Sollman, född Enqvist.

Född: den 22 mars 1958 i Vårdö Ledsöra.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: församlingens värdinna i Mariehamns församling.

Familj: make **Rune** och barnen **Andreas** och **Johanna**.

Födelsedagen: är bortrest i sydligare nejder.

hem där. Föräldrarna var den sjätte generationen på ön.

Siv, med de två yngre syskonen **Anders** och **Ann-Mari**, blev det sjunde generationen som växte upp här. Och flyttade bort.

Föräldrarna bor numera på Vårdö. Husen har delats upp mellan barnen och används som fritidsbostäder. Siv med familj bor i bagarstugan.

– Vi renoverar och renoverar. Det är mest det vi gör där. Ändå hinner vi knappast i kapp tiden. Det är ledsamt att ingen kan bo kvar. Det är vemodigt att se stället förfalla.

”Kummelberget”

Fram till skolstarten vid sju års ålder bodde Siv på ön. Hon lärde sig självhushåll, kunde mjölka, gården hade tre korna, och hon också fick hänga med ut och fiska. I och med skolstarten blev hon inackorderad hos en moster på fasta Vårdö i veckorna.

Ända sedan dess har Ledsöra blivit ett fritidsboende för henne.

– Allra bäst trivs jag på mitt ”Kummelberget” på mornarna. Jag kan ta kaffemuggen med mig och sitta där och se ut över fjärden där skärgårdsfärjorna far förbi.

En halvtimmesfärd öster om

Vårdö ligger denna kuperade och skogrika ö. Den känns igen på långt håll tack vare sin vindmølla.

– På Ledsöra vilar man bort allting. Oftast viner vinden där men det kan också vara så totalt tyst där så det nästan gör ont i öronen.

Vardagskristendom

Ett slags vardagskyrkighet fick Siv med sig av mamma **Signe** och mormor, **Edith Nordberg**. Man bad bordsbön, tackade Gud för maten och bad aftonbön. Söndagen var en viktig och skön vilodag. Då satt man och lyssnade andäktigt på radiogudstjänsten vid radion i storstugan.

– Det är en vardagskristendom jag tycker om. Den är nära livet, nära naturen. Jag går gärna i gudstjänsten i dag, men bryderiet över livets villkor finns ändå kvar. De som säger att de som har tron har ett så lätt liv har nog missat något. Själv gillar jag mest av allt sådant som är naturligt, jag gillar inte cirkus, marknader och prylar i överflöd. Men en promenad i skogen eller över klipporna – det är helt underbart. Det är livet.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Söndagslunch på Mikaelsgården

■ En lunch inom ramen för Gemen-samt ansvar hölls på Mikaelsgården i Finström-Geta församling på påsksöndagen.

– Vi hade familjegudstjänst med procession, utdelning av kors av palmblad och sång av Sankt Mikael barnkör och lunch efteråt, rapporterar **Eva Lindblom**, tf diakoniarbetare i Finström-Geta församling.

Lunchen bestod av köttfärs-limpa, potatis och kokta morötter samt fruktsoppa med vispgrädd. Lotterivinster och ingredienser skänktes av privatpersoner, Getaboden, ÅCA, Firma Erik Mattsson, WJ Dahl-

mans och missionssyfsöreningen.

Behållningen på totalt 505,60 euro går oavkortat till Gemen-samt ansvarsinsamlingen. Drygt 50 personer deltog i lunchen och åtta frivilliga hjälptes åt med hela evenemanget. (ka-f)



Albin föddes den 13 mars klockan 11.27. Han var 48 cm lång och vägde 2.885 gram. Föräldrar är Janina Nordman och Mikael Sandholm. Familjen bor i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT



Ny på Åland
☆☆☆

Den 13 mars föddes denne pojke klockan 07.23. Han var 53,5 cm lång och vägde 3.990 gram. Föräldrar är Markus Åkerfelt och Yvonne Gustafsson. Familjen bor i Mariehamn. Foto: ANDREAS DIENERT

Renoveringsstängt

25-26 mars

Alko

Välkommen åter 27 mars 2008

IFK Mariehamns påskkalender 2008

Lucka 16: 1586, 1757, 514, 903, 707, tårta 2026
 Lucka 17: 2053, 648, 1486, 2086, 1040, klockradio 1589
 Lucka 18: 2466, 2312, 73, 59, 476, tårta 964
 Lucka 19: 634, 900, 1502, 806, 1542, radio-cd 57
 Lucka 20: 2492, 1805, 1889, 1346, 864, presentkort 1384
 Lucka 21: 1430, 846, 901, 10, 2068, radio 873
 Lucka 22: 129, 1827, 1674, 1457, 694, resa 1044

MATHIS
Hallen

Renhållningen

informerar

TÖMNINGSSCHEMA UNDER PÅSKEN

Restavfall, bioavfall (Mariehamn, Jomala)	21.3	→	22.3
Restavfall (Eckerö)	21.3	→	22.3
Flerfack A+B (Saltvik, Sund, Geta, Mariehamn*)	21.3	→	22.3

Enligt ordinarie körchema:
 Restavfall, bioavfall (Jomala, Mariehamn) 24.3
 Flerfack A+B (Mariehamn, Västernäs) 24.3

*) Flerfackskärl med varje veckas tömning

RENHÅLLNINGEN

Vi gör det enkelt! Ring 27 580



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Ju rikare Fonderna blir, desto större växer också Den Finlandssvenska Tystnaden.

TRYGVE SÖDERLING i Ny Tid

Spännande författare på gång

Fjärde upplagan av barnens litteraturdagar når många

Barnens litteraturdagar den 14–18 april har i år större bredd än någonsin. I går presenterades programmet som bjuder på besök av tretton författare och illustratörer som åker kors och tvärs genom landskapet. Varje skola skall få åtminstone ett besök.

Av de författare som kommer på besök under litteraturdagarna är de flesta från Sverige, men med finns också författare från Danmark, från fastlandet och från Åland.

Gäster från Sverige är: **Jonathan Lindström**, **Monica Zak**, **Mecka Lind**, **Christina Wahldén**, **Moni Nilsson-Brännström**, **Per Nilsson**, **Kerstin Lundberg-Hahn** och **Niklas Krog**. Från fastlandet kommer **Carina Wolff-Brandt** och **Yvonne Hoffman**, från Danmark **Jørn Jensen** och från Åland **Ann-Christine Waller** och **Anni Wikberg**, som också är ”årets illustratör”. De flesta av författargästerna är nya för barnens litteraturdagar, men Carin Wolff-Brandt och Jørn Jensen har också deltagit tidigare.

Bra blandning

Arrangörerna betecknar årets uppsättning av författare och illustratörer som en ”mycket intressant och spännande blandning av prisbelönta författare” och **Carina Sandell**, som är ordförande i arbetsgruppen för litteraturdagarna, säger till Nya Åland att alla skolor i år verkar ha fått de författare de önskat.

Särskilt noteras att barnens litteraturdagar nu för första gången får besök av en fantasylitteratör, nämligen **Niklas**



Barnlitteratur. Elspeth Randelin, Agneta Wilhelms, Kerstin Gæddnäs och Marie Norrgrann i arbetsgruppen bakom barnens litteraturdagar.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Krog. Bland författarna finns också barnens litteraturdagens första Augustprisbelönade författare. **Per Nilsson** fick nämligen den utmärkelsen i fjol. För första gången har man besök av en författare som är arkeolog, nämligen **Jonathan Lindström** och dessutom noteras att **Monni Nilsson-Brännström** är medlem i Svenska barnboksakademien där hon sitter på stol nummer 17.

– Bland årets författare

finns flera som vi länge väntat på att få hit, bland dem till exempel **Mecka Lind** och **Monni Nilsson-Brännström**, säger **Carina Sandell**.

Uppskattat

Hon konstaterar också att det visat sig lyckat att ha med illustratörer.

– Särskilt pojkar uppskattar när någon både ritar och berättar, säger hon och nämner **Jonathan Lindström** som en sådan författare.

Mecka Lind är ju också både författare och illustratör.

Utöver författarbesöken i skolorna bjuder barnens litteraturdagar på en del annat program. Med olika föreläsningar riktar man sig till föräldrar, övriga familjemedlemmar och bibliotekarier.

Föreläsningar

Tisdagen den 15 april kl 19 hålls en öppen föreläsning i stadsbiblioteket i samarbete med Nordens institut. **Sara Hellström** från Göteborg berättar då om sitt skrivande och om hur hon inspirerar eleverna.

Torsdagen den 17 april kl 14 håller litteraturpedagogen **Annette Kohkoinen** från länsbiblioteket i Västerbotten en föreläsning om att läsa högt för de allra minsta.

Utställning

När litteraturdagarna invigs i stadsbiblioteket i Mariehamn den 14 april kl 19 är det vernissage på den utställning som årets illustratör **Anni Wikberg** håller under litteraturdagarna. **Anni Wikberg** har illustrerat boken ”Små Sommarsagor” som **Ann-Christine Waller** gav ut i fjol.



Mecka Lind.



Jonathan Lindström.



Carina Wolff-Brandt



Moni Nilsson-Brännström.

Anni Wikberg arbetar som grafisk formgivare på posten och frimärken som hon gjort finns med på utställningen.

Vimmelfest

Ett stående inslag i barnens litteraturdagar har vimmelfesterna varit och en sådan skall det naturligtvis bli också i år. Onsdagen den 16 april kl 18.30 samlas femteklassister från hela landskapet i stadsbiblioteket för att ”vimla”, träffa författare och jämnåriga. Festen med musik, servering och förfat-

tarpresentationer inleds kl 18.30 och pågår till 20.30.

Barnens litteraturdagar hålls nu för fjärde gången. Arrangör är Ålands biblioteksforening. I arbetsgruppen sitter, utöver **Carina Sandell** även: **Monica Andersson**, **Kerstin Gæddnäs**, **Agneta Wilhelms**, **Elspeth Randelin**, **Gun Lindblom** och **Marie Norrgrann**.

Danska deckarförfattaren

Anna Grue är i kväll kl 19.30 gäst i Nordens instituts serie med nordiska deckarförfattare, ”Morden i Norden”, på restaurang Indigo. **Katarina Gæddnäs** är kvällens litteraturvärd och författarpresentationen sker i dialogform. **Anna Grue** har gett ut tre deckare mellan 2005 och 2007: ”Noget for noget”, ”Det taler vi ikke om” och ”Dybt at falde”. Ingen av böckerna finns ännu i svensk översättning. □

Påskjazz blir det med jazzklubben

i Mariehamn på långfredagen. Då bjuds på öröngodis ”ur jazzklubben stora påskägg”.

Först ut på scenen är ”Oh, my!” under ledning av trumpetisten **Fredrik Erlandsson**. I bandet medverkar **Minna Eriksson**, sång, **Christoffer Isaksson**, gitarr, **Emanuele Ferrari**, piano, **Emil Björk-bom**, bas och **Victor Abrahamsson**, trummor.

Öröngodis nummer två består av **Maria Stenberg** och jazztrion T-time, vars medlemmar är **Richard Palmer**, gitarr, **Kjell Dahl**, bas och **Tomas Tornefjäll**, trummor. Gruppen framför en hyllning till **Olle Adolphsson**.

Långfredagskvällen tredje gäst är **Sune Sagulin**, en sångare som man tidigare har kunnat höra tillsammans med bland annat **Alandia Big Band**. Om förutsättningar finns så avslutas kvällen med ett jazzjam. □

Ann-Charlotte Funck blir projektledare

för årets bondbörlöpp i Jomala. Hon har tidigare erfarenhet till exempel av projektet ”Åland i Helsingfors 2000” då bondbörlöppet i samarbete med Jomalabor var ett av de åländska bidragen. Projektgruppen utgörs av: **Gunilla Jansson**, Jomala kommun, **Ann Skogberg**, Hembygdens Vänner, **Linda Sundblom**, Odlingens vänner, och **Dick Gustafsson**, Ulfsby gård.

För andra året i rad har arrangörerna tecknat ett Åland Events-avtal med Ålands turistförbund, som därmed marknadsför bondbörlöppet.

Projektgruppen har även klart om bondbörlöppets huvudpersoner: brudparet, men vill inte i detta skede avslöja vilka personerna är. □

”Röda rummet”, Öningebymuseets

nya utställningshörn invigs anndag påsk kl 15 med utställningen ”Victor Westerholm-tecknaren”. Invigningen förrättas av vikarierande kommundirektör **Carolina Sandell**. Samtidigt arrangerar hembygdsföreningen en försäljningsutställning med verk av bland andra **L. Liljefors**, **Nils Byman**, **Erik Juselius**, med flera. Invigningen följer på den traditionella påskgudstjänsten i museet som inleds kl. 13. □

FÖGLÖ-TEATERN

presenterar

KRYP ÖVER FRU MARKHAM

– En sanslös sängkammarfars i 2 akter
Av Ray Cooney/John Chapman (övers. Torsten Ehrenmark)
Speltid ca 3 tim. inkl. paus
Regi: **Håkan Sundelin**

I rollerna:
Agneta Raitanen
Nisse Karlsson
Janette Helenius
Lis Karlsson
Alfons Boström
Niklas Eriksson
Håkan Sundelin
Ramona Franzén
Kerstin Fyrvall

VIKINGABORG FÖGLÖ	
Sön. 23.3	kl. 16.30*
Mån. 24.3	kl. 16.30
Lör. 29.3	kl. 18.30
Sön. 30.3	kl. 16.40
Lör. 5.4	kl. 16.30
Lör. 19.4	kl. 16.30
Sön. 20.4	kl. 17.15

BILJETTPRIS: 10 €
Förhandsbokning: 044-3777600

Nordic Dramacorner OY

Dans! *Efter premiären, den 23.3, dans till Boje och Rune med början ca kl. 20. Inträde: 5€. Servering och lotteri! (Arr: Föglö Ungdomsförening)

På kryssning med ungdomar från 14 länder

Personliga möten betydde allra mest

Alla personliga möten med människor från olika delar av världen betydde mest för Petra Granholm som deltagit i ett internationellt ungdomsprojekt med utgångspunkt i Japan.

Ungdomar från 14 länder deltog och i programmet ingick en kryssning med stopp i bland annat Oman och Indien.

Petra Granholm, 25 år från Mariehamn, hade bagaget fullt av upplevelser och minnen när hon återvände till Åland efter att ha deltagit i Ship for World Youth eller SWY som är ett internationellt utbytesprogram för ungdomar som ordnas och finansieras av Japans regering.

120 ungdomar från Japan och 140 från 14 andra länder deltog i årets upplaga av SWY som ordnats sedan 1989. Elva ungdomar från Finland deltog, av dem var Petra Granholm den enda svenskspråkiga.

Japan väljer

Japan väljer vilka länder som bjuds in att skicka deltagare, och det var tredje gången sedan SWY inleddes som Finland var inbjudet. Projektet äröppet för ungdomar från 18 till 30 år.

– En del länder har väldigt omfattande ansökningsprocesser och stränga krav på dem som väljs ut. I Finland valdes vi ut efter en skriftlig ansökan och informationen på förhand om SWY var lite halvhemlig, säger Petra Granholm som råkade få kännedom om projektet eftersom hon arbetade som högskolepraktikant vid Ålands fredsinstitut som fick



Många upplevelser. Japan satsar otroligt mycket på projektet Ship for World Youth, säger Petra Granholm som nyligen kommit hem från en upplevelserik resa. I bakgrunden Petra Berg, ungdomssekreterare vid Röda Korset, Justina Donielaite, projektledare vid Ålands fredsinstitut och Gunnel Ekelund från Ålands mångkulturella förening som tillsammans ska ordna temakvällar om olika länder på Café Bönan. Foto: ERKKI SANTAMALA

informationen.

Granholm anser att de sökande absolut borde intervjuas på förhand eftersom man blir en ambassadör för sitt land och det är viktigt att man kan och vet en hel del.

– Det var en fantastisk upplevelse att få vara med om

SWY och därför vill jag berätta om det så att fler kan få chansen nästa gång som Finland bjuds in, säger Petra Granholm.

Bodde i familj

Petra Granholm lämnade Åland i januari och projek-

tet inleddes med en vistelse på tio dagar i Japan. Då fick deltagarna bland annat bo ett veckoslut hos en värdfamilj – något som enligt Petra var oerhört intressant och värdefullt.

Den 24 januari steg gruppen ombord på det fartyg som

skulle bli deras hem under drygt 40 dagar. Deltagarna bodde i hytter för tre personer och hyttsällskapet byttes ut i halvtid.

– Japanerna är riktiga hejare på att organisera och det blev nästan för mycket ibland. Vi hade ett väldigt tajt

program ombord och för lite fritid, konstaterar Petra Granholm.

Ombord ordnades kurser om olika ämnen. Petra valde att delta i det miljöinriktade programmet och höll egna presentationer, bland annat om den marina miljön i Östersjön.

– Mina förväntningar om miljökursen uppfylldes inte helt beroende på tidsbrist och språkproblem. Många av de japanska ungdomarna hade bristande kunskaper i engelska.

Med jultomten

Varje land höll egna presentationer och när det var Finlands tur gjorde man en resa runt landet med jultomten och åkte till alla finländska ungdomars hemorter. Under kryssningen fick Petra berätta om Åland otaliga gånger – om örikets särställning och om förhållandet mellan finska och svenska.

Det blev också strandhugg i Singapore, Oman och Indien.

– Tiden med SWY har kanske inte förändrat mitt liv men jag har utvecklats mycket och lärt mig massor. Alla personliga möten med människor från olika länder har betytt allra mest. Den japanska kulturen och japanernas hövlighet och självupppoffrande attityd gjorde också stort intryck, säger Petra Granholm.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Kaféträffar vidgar vyerna

En ny mötesplats ska skapas för ”nya” och ”gamla” ålänningar. Varje månad ordnas en träff på Café Bönan med ett speciellt land som tema. Först ut är Kenya.

Kvällen om Kenya hålls den 14 april på Café Bönan i sjökvarteret i Mariehamn. Kaféet är öppet mellan klockan 18 och 21 och meningen är att man får komma och gå som man vill under den tiden. Under kvällen serveras mat från det aktuella landet och personer, som bott där, berättar om sitt land.

– Varje land presenteras genom mat, bilder, musik och berättelser. Men kvällarna ska präglas av en informell anda, det är inte fråga om en föreläsning på tre timmar utan man kan titta en en liten stund om man så vill eller stanna hela kvällen. Det här är ett sätt att lära känna nya människor och kulturer, säger arrangörerna.

Flera föreningar

Bakom kaféträffarna står flera organisationer och föreningar – Ålands fredsinstitut, Röda korset, Ålands mångkulturella förening och Café Bönan.

– Med vårt mångkulturella



Lejonhane. Kenya handlar det om vid första månadsträffen. Den här lejonhannen fotograferades av Sebastian Svensson när elever vid Folkhögskolan gjorde ett bildreportage för Nya Åland i samband med sin fotosafari till Kenya ifjol.

kafé vill vi främja integrationen av de inflyttade och ge de ”gamla” ålänningarna en möjlighet att lära sig mer om de inflyttades kulturella bakgrund.

Gunnel Ekelund är aktiv i Ålands mångkulturella förening och hon säger att förening-

en diskuterat ett arrangemang i den här stilen men inte märkat med det på egen hand.

– Därför är det utmärkt att vi kan samarbeta och ordna kafékvällarna tillsammans, säger hon.

Kenya är som sagt först i tur.

Andra länder som ska presenteras är bland andra Ryssland, Spanien, Japan och de baltiska länderna.

En gemensam utflykt till Prästö där det finns begravningsplatser för olika religioner planeras den 10 maj. (hf)

Annonsera i
den tidning
du själv läser!

VINNARE
av tårtan på
Bröllopsmässan blev
BARBRO FAGERLUND
i Gottby. Grattis!

Tack till alla som
besökte vår monter!



Köpmansgatan 1 tfn 23 688
Välkommen in!

Påskmarknad

Välkommen till

PÅSKMARKNADEN
på Torget i Mariehamn
lördag 22.3.2008 kl 9.00- 15.00

I marknadsständerna säljs bl.a.

- påskpynt
- hantverk
- ekologiska produkter
- bakverk



Till alla barn: Kom till marknaden utklädda till påskkäringar, påskharar eller annat roligt. Gemensam fotografering av alla utklädda barn kl 12.00 på Torgscenen. Liten överraskning till alla utklädda barn.

Dessutom finns på torget en ”tecknarverkstad”, där barnen kan rita påskteckningar.

Glad påsk!

MARIEHAMNS
STAD

www.mariehamn.ax





Godbyungdomar ute i världen. Klass 9 B från Godby trivdes på sin studieresa till London nyligen. Foto: PRIVAT

9B i Godby for till London

Klass 9B i Godby högsta-dium har varit i London. Eleverna skriver själva och berättar hur det var.

I 7an på vårterminen började vi i klassen prata om att det skulle vara roligt att åka på en resa tillsammans när vi går i 9an. Så i 8an tog vi tag i det ordentligt och började samla in pengar.

Bland annat ordnade vi en middag som vi sålde biljetter till, vi har sålt en massa bakverk vid Mattssons i Godby och sålt på Jan Karlsgårdens lilla julmarknad.

London vann
Alla elever fick ge förslag vart man ville åka och så röstade vi. Och då vann London. Så den 8 mars begav vi oss iväg. Vi hade tre hela dagar på oss att utforska staden. Och två dagar gick till att resa.
Vårt vandrarhem hette Smart Hyde Park Inn.
Vi har varit till Madame

Tussaud's, åkt sightseeing buss genom London och båt på Themsen, sett vaktavlösningen vid Buckingham Palace, gått på Oxford Street, varit till Trafalgar Square där det just då var en demonstration om Kosovos självständighet m.m. För att ta oss runt till allting åkte vi underground (tunnelbana).

Tack alla!
Det har varit tre mycket händelserika dagar där vi sett och upplevt mycket nytt.
Om det är någon klass som känner att de skulle vilja åka på en studieresa tycker vi att ni ska ta tag i det nu och börja samla pengar. För det är verkligen värt det. Vi hade jätteroligt i London!

Till sist vill vi tacka alla som ställde upp för oss och gjorde den här resan möjlig!

Skrivet av:
ANNA WILLSTEDT
CAROLINA KARLSSON-GULIGS

Fler tips om hemvetebröd

”Jag blandar råg i degen”



Falna först. Glöden ska falna, kanske en halvtimme, innan kolen rakas ur. Så gör man i Hammarland. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

– Mitt råghemvete är gott och jag sparar så mycket pengar på att baka själv. Det skriver smålänningen Karl-Erik Tingsvik som lärde sig baka åländskt hemvete på 1980-talet. Han ger sitt recept med anledning av reportaget om hemvetebakning nyligen. Fler får gärna höra av sig!



Karl-Erik Tingsvik ger ett recept på hemvete som innehåller både råg och sirap.

Karl-Erik Tingsvik bakar ett slags hemvetebröd i en stenugn. Han blandar både råg och sirap i degen. Och väntar med att glöden falnar.
– Jag har talat med en ”byssbo” här i Hammarland Mörby som var den som lärde oss elda, skriver han. Men här rakar vi inte genast ur ugnen så snart man slutet elda. Här i byn tillgår det så, att man rakar ur ugnen och därefter låter den stå och badda tills glöden blivit grå på ytan, vilket kan ta upp

till en halvtimme eller mera. Luckan skall då inte vara helt stängd, varför man inte heller från början kan stänga spjällen helt, utan detta får ske successivt. Därefter rakar man ur och sopar ut precis som i artikeln, varefter

gräddningen vidtar.
Karl-Erik Tingsvik var tvungen att delvis bygga om sin ugn i slutet av 80-talet för att den blev mer och mer sönderbränd, och då murade han med eldfasta tegel, vilket påstås bli varmare än vanligt rött tegel. Därför använder han ofta plåtar för de två tre första omgångarna tills värsta hettan lagt sig.
Han har bakat hemvete både i vanliga elugnen i köket och i bagarstugan.
– Men det är ingen tvekan om vilket bröd som blir bäst.

Billigt och gott
På ett år använder han drygt 1½ säck hemvete på 25 kilo, cirka 10 kilo grovt rågmjöl, några få kilo kli till en kostnad under 30 euro och det förser två personer med huvuddelen av det matbröd de äter under året.
– Hur mycket köpt bröd får man för det? Och skillnaden i

smak skall vi inte tala om.

Råghemvete
Här är hans recept:
1 sats på 1,5 l vätska består av:
■ 0,4 l mjölk
■ 1,1 liter vatten
■ 2,5 påsar torrjäst om var-dera 50 g (jag använder den svenska vilken kan vara an-norlunda än Pirkkas)
■ 0,4 kg grovt rågmjöl
■ 0,1 kg kli (vete- eller krus-ka)
■ 0,2 dl salt
■ 0,4 dl sirap
■ 0,4 dl olivolja
■ drygt 1,5 kg hemvete, cirka, till lagom konsistens

Mer tips
Finns det fler recept och till-vägagångssätt att förmedla? Hör gärna av er till underteck-nad reporter!

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Nya Åland utkommer i påsk

Vecka 12 måndag - torsdag
Vecka 13 tisdag - lördag

Vi önskar alla våra läsare en riktigt

Glad Påsk!

Nya Åland ★★☆☆

VÄRLDSNYHETEN HAR KOMMIT!

Legacy 2,0 D STW

0,56 l/mil blandad körning, 148 g/km koldioxidutsläpp, 150 hk och 350 Nm vid 1.800 v/m, symetrisk 4-hjulsdrivning, Europas mest nöjda bilägare.

33.900,-

Sedan 2,0 31.900,- Outback 2,0 35.400,-

Subarus nya Boxerdiesel - Robust, kompakt och snål!

ERbilab Välkommen in och känn draget!

Vikingagränd 1 A
22100 Mariehamn
Tfn 14750
GSM 0400 595 732
Öppettider: vardagar 10-17

SILL TILL PÅSK -många olika sorter-

FISK-KOJAN

invid Fiskehamnen i Västerhamn, tel 12 008

PÅSK-ÖPPET

Torsdag 8-17
Fredag stängt
Lördag 8-14
Söndag stängt
Måndag stängt

PÅSKÖPPET

Långfredagen, påsklördagen, påskdagen, påskannandagen

14.00 - 20.00

SOLTUNA
restaurang & café
Getobergen
tel. 49 530

TILLFÄLLET

Nytt parti , se priserna och jämför
OBS! Ett parti är alltid begränsat

Ryor: Mönstrade eller enfärgade i olika kvalitéer

Rya
 140x200
 från
98€

Rya
 160x230
 från
148€

Rya
 Ø80 cm från
27,40€
 Ø200 cm
125,40€

Röllakan
 Siljan 140x200
 OBS! Endast blå
49€

Trasmatta
 60x110
Dörrmatta
 Cocos 45x75
6,50€

Nyhet:
Dörrmatta
 i metervara
3,60/m



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Påsköppet: Skärtorsdag 10-19, långfredag stängt, påskafton 11-16,
 påskdagen stängt, annandagpåsk 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta. Se även vår hemsida: www.tillfallet.ax.

Opinionsnämndens beslut:

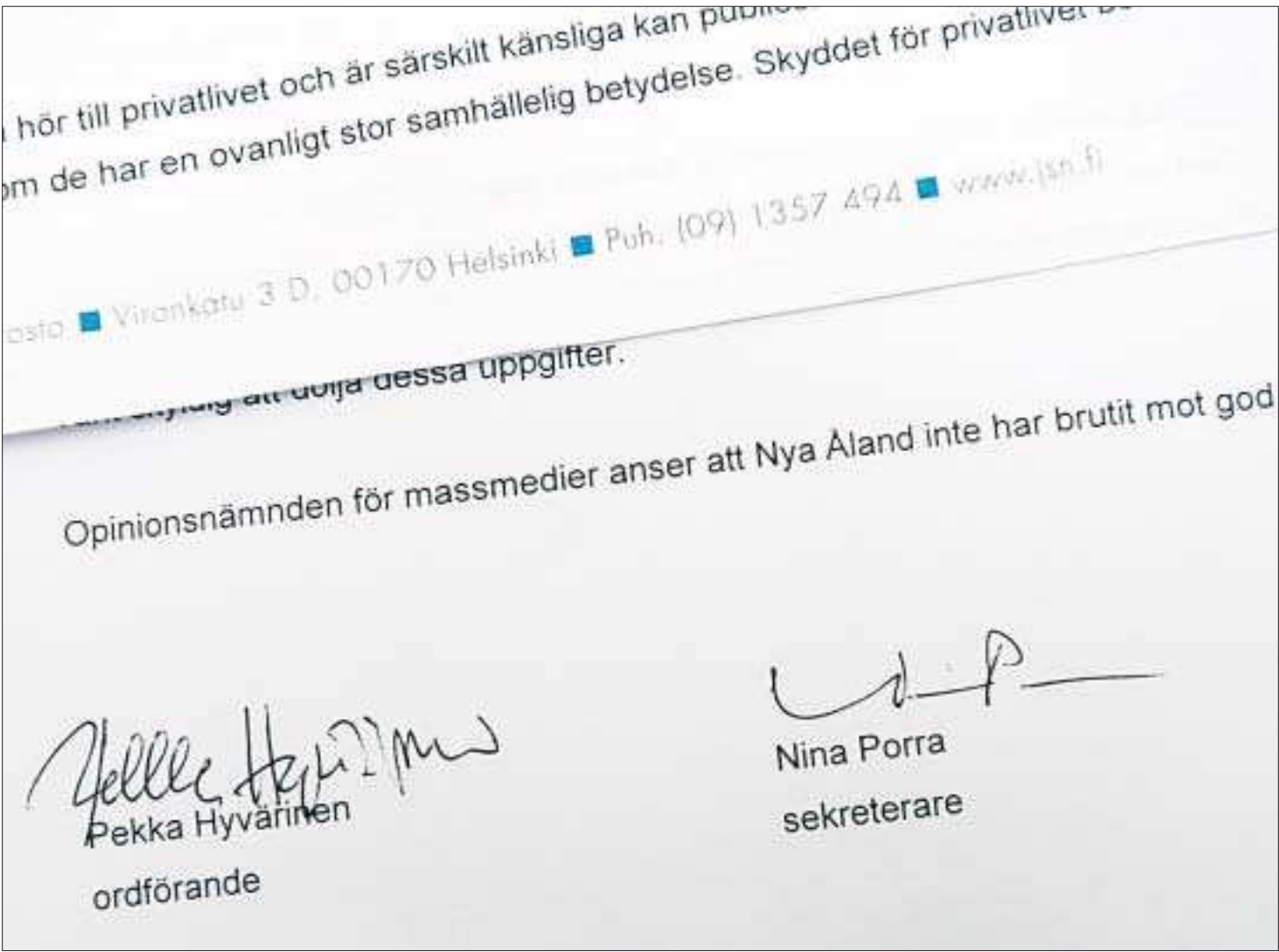
Nyan följde god journalistisk sed

Nya Åland har inte brutit mot god journalistisk sed. Det fastslår Opinionsnämnden för massmedier efter att ha granskat den anmälan som maken till ledar- och kulturskribenten Benita Mattsson-Eklund på Tidningen Åland lämnat in.

En anställd vid landskapets museibyrå bad i januari Opinionsnämnden granska det journalistiskt etiska i att Nya Åland har publicerat hans namn utan hans medgivande. Bakrunden är som följer. Landskapets förvaltningschef **Arne Selander** har i två insändare i tidningen Åland ifrågasatt opartiskheten hos en av tidningens ledarskribenter. Enligt Selander har Benita Mattsson-Eklund i flera ledare riktat kritik mot museibyrån samtidigt som hon är gift med en av byråns anställda. Nya Åland gick ut med både ledarskribentens och makens namn. Den senare ansåg dock att han som icke offentlig person inte ska skylta med sitt namn utan att först bli tillfrågad och anmälde Nya Åland till Opinionsnämnden.

Nämndens beslut:

”Omständigheter som hör till privatlivet och är särskilt känsliga kan publiceras bara med tillåtelse av vederbörande eller om de har en ovanligt stor samhällelig betydelse. Skyddet för privatlivet bör beaktas även då man använder bilder (JR 27). Även då offentligt material publiceras bör man iakttä skyddet för privatlivet. Allt offentligt material är inte nödvändigtvis publicerbart (JR 30). Artiklarna i Nya Åland handlar om den klagandes hustrus agerande i egenskap av ledarskribent för en konkurrerande tidning. I artik-



Friande beslut. Opinionsnämnden för massmedier slår fast att Nya Åland inte har brutit mot god journalistisk sed i samband med namngivning av en anställd vid museibyrån, gift ledarskribenten Benita Mattsson-Eklund vid Tidningen Åland. ”Opinionsnämnden för massmedier tolkar saken så, att den klagandes hustru med sitt eget handlande har orsakat publiciteten kring den klagande”.

Foto: ERKKI SANTAMALA

larna misstänker man att den klagandes hustru har varit jävig som journalist, eftersom hon har kritiserat den byrå där den klagande upplever sig ha blivit utsatt för arbetsplatsmobbing. Som illustration till en av artiklarna används en handling som är undertecknad av den klagandes hustru och där man anför klagomål över den mobbning som den klagande utsatts för. Den klagandes yrke och arbetsplats har ursprungligen

offentliggjorts i insändarspalten i Nya Ålands konkurrenttidning. Nya Åland har därefter fortsatt behandla temat, som berör opartisk nyhetsförmedling. Det rör sig om en anställd vid ett medium som har förbundit sig att följa Journalistreglerna och hennes agerande, som det också är skäl att granska kritiskt. Eftersom det uttryckligen är bindningarna mellan den klagande och hans hustru som utgör bakgrunden till

misstankarna om jäv skulle ämnet inte ha kunnat behandlas utan att nämna den klagande. Opinionsnämnden för massmedier tolkar saken så, att den klagandes hustru med sitt eget handlande har orsakat publiciteten kring den klagande. Det är alltid skäl att överväga om man ska publicera personers adressuppgifter. I detta fall är det dokument som använts som illustration en viktig del av behandlingen

av saken. Eftersom den klagandes adress och telefonnummer också kan fås fram via offentliga källor har redaktionen inte varit skyldig att dölja dessa uppgifter. Opinionsnämnden för massmedier anser att Nya Åland inte har brutit mot god journalistisk sed”.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Orre, Forsell och Häggblom nominerade till journalistpris

Annika Orre på Nya Åland, Björn Häggblom på Ålands radio och Fred Forsell, krönikör på Nya Åland är de tre nominerade till Årets journalist 2007.

Den åländska journalistjuryn, bestående av **Eva-Jo Hancock**, **Jan-Erik Rask** och **Peter Lindbäck**, har nominerat tre kandidater till 2007-års journalistpris. Från och med i år tillämpar man ett nytt system där tre journalister nomineras innan själva prisutdelningen då vinnaren utses. Tidigare har enbart en vinnare utsetts.

Stor integritet

Motiveringarna lyder så här: Annika Orre En grävande journalist, med brett kunnande och stor integritet, som envetet belyser miljöproblemen i



Två av tre. Nyan-reportern Annika Orre och Nyan-krönikören Fred Forsell är nominerade till priset Årets journalist 2007.

när och fjärran. Björn Häggblom

En journalist som har förmågan att ställa både de adekvata och obekväma frå-

gorna till politiker och andra beslutsfattare, och som inte nöjer sig med de spontana och ibland schablonmässiga svar som ofta ges.

Fred Forsell En journalist med modet att kombinera självutlämnande nakenhet med svart humor i juveler till krönikor

om vår tid. Den slutliga pristagaren tillkännages vid journalistföreningens vårmöte den 28 mars. (ke)



Löjromstoasten som bjöds på kunde sköljas ned med öl, vin eller äppeljuice från Åland. Foto: ÅLANDS TURISTFÖRBUND

Åland visades på resemässa

■ Ålands turistförbund hade en Ålandsmonter på Sveriges största resemässa TUR i Göteborg den 13-16 mars, berättar förbundet i ett pressmeddelande. I Ålandsmontern hade besökarna möjlighet att bekanta sig med de åländska företagen Viking Line, Eckerölinjen, Air Åland, Tjudö vingård, Park Alandia hotell, Hotell Arkipelag och Alandica Kultur och Kongress. Besökarna serverades löjromstoast, av kocken **Christian Sveholm**, och Stallhagens öl, Tjudös viner och Grannas äppeljuice. Totalt deltog 1.245 utställare från 100 länder och 42.290 personer besökte mässan, som pågick i fyra dagar. 465 mediarepresentanter fanns på plats. (ab)

Holmén kan få pris igen

■Även i år har bortaållänningen **Christian Holmén** och hans kollegor vid tidningen Expressen chans att vinna det prestigefyllda journalistpriset Guldspaden. I fjol vann Expressens reportagegrupp priset, i klassen för tidningar med en upplaga över 100.000 exemplar, för den granskning som ledde till att moderat politikern **Maria Borelius** tvingades lämna sin ministerpost. Det handlade om svartarbetande tjänstefolk, miljonlönor och lyxbostäder som ägdes via bolag i skatteparadis. I år är Expressen-reportern Christian Holmén, **Mikael Ölander** och **Leo Lagercrantz** nominerade för artikelserien om de falska Brillo-boxarna. Avslöjandet handlade om att Brillo-boxar tillverkade i Sverige inte alls hade gjorts med framlidne konstnären **Andy Warhols** godkännande, utan var senare kopior. Äkta sådana här Brillo-boxar säljs för mycket stora pengar och när bluffen uppdagades gav det eko i hela konstvärlden. Priset delas ut vid en gala den 12 april. (ms)

Starar i Järsö

■Ungefär 40 starar satte sig på måndagseftermiddagen i ett träd på **Elisabeth Lindholms** tomt i Järsö. – Vi brukar ha ganska många starar här, men det här är årets första. Nu är våren här!





Diskuterade klimathotet. Alla politiker i dag är ense om att man måste vidta åtgärder för att rädda miljön. Från vänster Camilla Gunell, Harry Jansson, Katrin Sjögren, Raija-Liisa Eklöw, Lasse Wiklöf och Veronica Thörnroos.

Miljöarbetet går långsamt

Det allra viktigaste inom miljöpolitiken i dag är att få både enskilda människor och beslutsfattare att förstå att det är allvar.

Det ansåg panelen i gårdagens miljödebatt men samtidigt erkände man att insatserna på det politiska planet fortfarande är små och att arbetet går långsamt.

Är Ålands klimatstrategi tillräcklig och vilka konkreta åtgärder görs i dag för att undvika att en miljökatastrof bli ett faktum?

Med den frågeställningen som underlag inbjöd Ålands socialdemokrater i går kväll till en miljödebatt i lagtingets auditorium i Mariehamn.

I panelen satt **Katrin Sjögren** (lib), ansvarig miljöminister i landskapsregeringen, **Veronica Thörnroos** (c), åländsk observatör i östersjöorganet Helcom, **Raija Liisa Eklöw** (lib), Nordiska rådet, **Harry Jansson** (åf), medlem i klimatkommittén i Baltic Sea Parliamentary Conference, Helcom och **Lasse Wiklöf**, Östersjöfonden. Debattledare var **Camilla Gunell** (s).

Det smäller

Veronica Thörnroos redogjorde i sitt föreläggande för arbetet inom Helcom, en organisation där alla stater runt Östersjön grannar på hur havet skall räddas. Arbetet har hittills resulterat i en konkret handlingsplan som huvudsakligen handlar om övergödning, farliga ämnen, sjöfarten och biologisk mångfald.

– De två frågor som jag personligen anser att är viktigast för Ålands del är övergödningen och sjötrafiken, sade Thörnroos.

– Med tanke på att det kan finnas upp till 5000 fartyg under ett dygn i Östersjön och att oljetransporterna har ökat med 63 procent är frågan inte längre om det smäller utan när det smäller.

Bromsas upp

Höjd beredskap och skärpt

övervakning krävs, anser Thörnroos.

Lasse Wiklöf började sitt inlägg med att konstatera att Helcom är viktigt men att konsensusprincipen för med sig att arbetet kan bromsas upp av motståndarna.

I övrigt konstaterade Wiklöf att arbetet även här på Åland går trögt. Den förra regeringen gjorde, enligt honom, ett stort arbete med förslag till många drastiska åtgärder.

– Men trots att programmet klubbades i lagtinget står vi ännu utan åtgärder.

Stöda villaägare

– Vi måste begränsa utsläppen, det finns inga andra vägar att gå, sade Wiklöf..

Med utsläpp menar han såväl de stora från fiskodlingar och jordbruk som latrinerna i privata hushåll. Övriga åtgärder han vill att snarast drivas igenom är bland annat att utöka vindenergin och stöda villaägare så att man konverterar från fossila bränslen till bioenergi.

Katrin Sjögren berättade att landskapsregeringen arbetar på ett strategidokument och att ett energimeddelande, som skall tillställas lagtinget är på gång.

Fick utbildning

Landskapsregeringen har som mål att hela förvaltningen skall rikta in sig på Hållbar utveckling.

I går på dagen fick både ledamöter och samtliga avdelningschefer inom hela förvaltningen utbildning i Hållbar utveckling och meningen är att allting från brödupphandling till reglerna för lån till bostäder i framtiden skall bygga på de principerna.

Raija-Liisa Eklöw redogjorde i sin tur för arbetet inom Nordiska rådet.

– Det mesta kretsar kring Östersjön, förklarade hon.

Över gränserna

Två av de stora konkreta frågorna enligt Eklöw är att allt toalettavfall från fartyg och från fritidsbåtar förbjuds i Östersjön.

– En annan viktig fråga är

tillgången på biobränsle, den måste fungera över gränserna, sade hon.

– Det allra viktigaste inom miljöpolitiken i dag är att få både enskilda människor och beslutsfattare att förstå att nu är det allvar, ansåg Harry Jansson som var den sista i panelens första anföranderunda.

Trots att olika biotoper håller på att försvinna finns det fortfarande skeptiker, konstaterade Jansson.

Lilla människan

Harry Jansson ser också på miljöarbetet som det enda sättet för oss att i framtiden ha en bra levnadsstandard.

– Vi vill väl alla ha en hyfsad ekonomi, det får vi bara om vi har resurser kvar och inte förstör dem.

En stor del av den diskussion som följde kom att handla om hur man får den enskilda lilla människan att acceptera att hon skall både spara och satsa samtidigt som det finns betydligt större och farligare miljöbovar som tillåts härja fritt.

– Fartygen tillåts tömma sina septiktankar på internationellt vatten, hur övertygar jag farbror i Simskåla att det är viktigt att han bygger ett reningsverk, undrade Veronica Thörnroos.

Nära stranden

Just de privata reningsverken fick debatten att hetta till en aning. Harry Jansson kritiserade den före detta regeringen för att man inte i första hand krävde reningsverk bara för byggnader som ligger nära stränder.

– Det har lett till att kommunerna ännu i dag är förvirrade och att reningsverken ännu inte har förverkligats.

Dan Jansén från Agenda-kontorets HUT-grupp ansåg från att man har tänkt fel från början vad reningsverken beträffar.

– Man har inte haft någon helhetssyn och inte kretsloppstänkande. Urinen skall tillbaka ut på åkrarna, sade Jansén.

Jansén ansåg dessutom att man skall uppmuntra alla fartyg att tömma sina tankar i Mariehamn.

– Lämna in all skit här så får vi tillräckligt med avfall för ett biogasverk som alstrar bränsle till våra bilar.

Lennart Isaksson från Ålands Vattenskyddsförening betonade även han att utsläppen också från alla privata bostäder måste bort, han skulle helst se att det byggdes fler stamledningar som ledde avfallet till Lotsbroverket.

Isaksson konstaterade också att det inte längre behövs forskning kring Östersjön utan konkreta åtgärder.

EU räddning

– Jag tror att EU är vår enda räddning, sade Isaksson.

Helt generellt kan man säga att det rådde en viss optimism bland panelen. Den tekniska utvecklingen och politiska viljan gör att man på miljöplanet gör framsteg även om de kanske känns små.

Men miljökämparna i publiken ville ha mer än så.

– Gör vi bara småsaker spelar det ingen roll, sa **Sophy Elevall** som fanns på plats tillsammans med sambon **Magnus Åkerlind** och parets baby.

Är struntsaker

Hon konstaterade att det som görs på Åland inte räcker till, det är struntsaker jämfört med resten av världen.

– Politikerna måste ha en stark inre vision och visa vägen mot ett Åland som kan vara förebild för resten av jordens befolkning, det är det enda vi kan göra som verkligen leder till något, sade Elevall.

– Annars kommer min son att växa upp till en miljökatastrof. Han kommer aldrig att se en isbjörn.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Ring och tipsa!
0457-313 4444



PÅSKÖPPET PÅ POSTEN

Skärtorsdagen

Postkontoret stänger kl. 15.00.
Postterminalens kundexpedition stänger kl. 15.00.
Postboxarna i Mariehamn är öppna kl. 9-15.
Postterminalens postboxar är öppna kl. 6-20.
Normal postutdelning.

Långfredagen

Postkontoren stängda.
Postboxarna i Mariehamn är öppna kl. 15-17.
Postboxarna i Postterminalen är öppna kl. 13-17.
Söndagsutdelning av dagstidningar.

Påsklördagen

Posten i Mariehamn stängd.
Postboxarna i Mariehamn är öppna kl. 15-17.
Postboxarna i Postterminalen är öppna kl. 13-17.
Söndagsutdelning av dagstidningar.

Påskdagen

Postkontoren stängda.
Postboxarna stängda.
Ingen tidningsutdelning.

Annandag Påsk

Postkontoren stängda.
Postboxarna i Mariehamn är stängda.
Postterminalens postboxar är stängda.
Ingen postutdelning.

POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN
TEL. 6360, FAX. 636 608 E-POST. brev@posten.ax
INTERNET. www.posten.ax

Utmana Dina affärspartners

genom att skänka musikinstrument till musikskolan i Valimera i Lettland.

Det är enkelt att delta i utmaningen:

1. Skicka följande uppgifter till **barnifokus@jcimariehamn.ax** företagets logo, vem ni utmanar och vad företaget skänker
2. På **www.jcimariehamn.ax** kan Du läsa mera om projektet och vilka instrument skolan behöver.
3. Det finns följande sätt att skänka instrument:
 - a. Skänka nytt eller begagnat instrument. Kontakta Otto Hojar **040 504 2929** eller mejla **barnifokus@jcimariehamn.ax**.
 - b. Gå in till **Music Shop** och betala för det instrument Ert företag skänker. På detta sätt får Du ett kvitto med moms som Du kan dra av. Music Shop levererar instrumentet direkt till Juniorhandelskammaren.
 - c. Betala in pengar direkt på Juniorhandelskammarens konto; Barn i Focus
ÅAB 660100 – 01178367

Fjärde utmaningen:

ECKERÖ LINJEN utmanar **carus**

Eckerölinjen antar utmaningen från Kärlingsund Resort & Conference. Eckerölinjen utmanar Carus genom att köpa en trumpet av märket Pearl till priset av 425 €

www.jcimariehamn.ax

Eriksson Capital årets företag 2007

Årets företag 2007 är Eriksson Capital Ab i Mariehamn.
Priset har getts bland annat för målmedveten utveckling, för omfattande miljöinvesteringar och för att man aktivt jobbat för Air Åland.

Sedan 1991 delar Ålands Företagareförening ut priset Årets Företag för att sporra både företag och entreprenörer till nya ansträngningar och för att premiера olika satsningar och projekt.
Eriksson Capital har nu utsetts till Årets företag 2007.
Motiveringarna till varför just det företaget har fått utmärkelsen är många:

Strategiskt tänkande

■ Eriksson Capital-koncernen har genom målmedvetet arbete breddat basen för industrikultur och rationellt tänkande med inriktning på export. Det åländska näringslivet behöver denna typ av företag som via kraftfull utveckling av verksamheten ger tillgång till nya marknader och nytt kunnande. Bolaget har också aktivt tagit del i att säkra landskapets flygtrafik.
■ Företaget har utvecklats från en lokal entreprenörsnivå till ett globalt konglomerat och är en stor arbetsgivare i flera sektorer. Gruppen genererar därigenom betydande skatteintäkter och kapitalinkomster till landskapet.
■ Eriksson Capital-gruppen



Framgångsrik företagare. Trygve Eriksson är vd för segrarkonceptet Eriksson Capital. Koncernen består av företagen Visko-Teepak, Optinova, Rederi Ab Lillgaard, Ålands Schakt, Lawhill och Alandia Air.
Foto: JONAS EDSVIK

har genom omfattande miljöinvesteringar och effektiviseringar på Visko vänt bolagets image och skapat tillväxt. Förvärvet av belgiska Teepak innebär en förstärkning av branschpositionen.
■ Bolaget har genom strategiskt tänkande och diversifiering samt en målmedveten ledning uppnått finansiell stabilitet och god lönsamhet.
Priset har utsetts av en jury och delas ut på företagareföreningens årsmöte i dag.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Fakta/Vinnare tidigare år

Tidigare års vinnare:	1999	Aluwood Ab	
2006	Eckerö Golf Ab	1998	SAJ Instrument Ab
2005	Quickly Tvättcentral Ab	1997	Productive Business Systems Ab, PBS
2004	Holmbergs Ab		
2003	Anite Travel Systems Åland Ab	1996	Ålands Renhållning Ab
		1995	Optinova Ab
2002	Colorant Chromatics Ab	1994	Inpex Ab
2001	Ålands Fiskförädling Ab	1993	W.J. Dahlman Ab
2000	Ålands Tidnings- Tryckeri Ab	1992	Sparhallen
		1991	Snickarboden Ab

Dags för däckbyte

■ Senast den 31 mars gäller det att byta dubbdäcken mot sommardäck. I bestämmelserna heter det att ”dubbdäck får användas under tiden 01.11 – 31.03 eller till den måndag som infaller närmast efter annandag påsk”.
Eftersom påsken var tidig i år så är det den sista mars som gäller.
Och som vanligt gäller det att ha däck i bra skick. De utgör bara fyra handflator som kontakt mellan bilen och vägen, och är inte dessa ”handflator” i bra skick riskerar man både sitt eget och andras liv och lem.
Är man tveksam till om däck- en duger en säsong till är ett bra knep att testa mönsterdjupet med en tvåeuroslant. Den silverfärgade ytterkanten är tre millimeter tjock, och är mönsterdjupet så mycket håller det en säsong till utan att bli olagligt (minst 1,6 mm).
När man sätter på sommar- däck- en skall man låta däck- en vara på samma sida som förra året, men skifta mellan fram och bak. På det viset blir slita- get jämnare och däck- en håller lite längre. (uw)

Upp och ner. Priserna har både stigit och i vissa fall sjunkit sedan förra året. De här priserna gäller i dimensionen 195/65R15.
Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

SOMMARDÄCK					
Dimension 195/65R15	Rollic/Esso	Nordson	Shell Service	TB-Bil-macken	J-S däck
Barum Brilliantis	—	—	—	88,-	—
BF Goodrich Prof. 2	87,-	—	87,-	—	—
BF Goodrich T Profiler	—	80,70	—	—	—
Continental Eco Contact 3	106,-	—	—	130,-	—
Continental Prem Contact 2	—	99,-	—	128,-	—
Falken SN 828	—	—	—	80,-	—
Falken ZE 412	—	—	—	86,-	—
Gislaved Speed 606	—	—	—	109,-	—
Gislaved Speed 616	—	—	—	111,-	—
Good Year Hydragrip	—	—	109,-	—	—
Good Year Excellence	—	—	123,-	—	—
Interstate Touring IST	—	—	—	67,-	—
King Star H714	—	64,-	—	—	—
Kumho KH15	—	—	—	—	80,-
Maxxis MAP I	—	67,40	—	—	—
Michelin Energy Saver	121,-	108,30	121,-	—	102,50
Nankang	—	—	—	—	70,-
Nokian Hakka i3	126,-	—	126,-	—	—
Nokian Hakka H	—	—	131,-	—	—
Nokian Nordman	96,-	78,-	96,-	—	—
Nokia Nre T	—	82,60	106,-	—	—
Nokia Nre H	—	77,80	—	—	—
Pirelli H P 6000	—	101,40	—	—	—
Semperit Comfort-Life	—	—	—	81,25	—
Semperit Speed-Comfort	—	—	—	85,-	—
Sava Intensia	81,-	—	—	—	—
MVX 3A (regummerat)	—	—	60,-	—	—
Ässä Pilot (regummerat)	60,-	—	—	—	—
(Alla priser per däck inklusive balansering, montering och återvinningsavgift.)					

Tunnel får nya, säkrare räcken

Tunneln vid Färjsundsbron har fått nya räcken. De gamla förstördes för en månad sedan vid den trafikolycka som slutade med dödlig utgång för chauffören.

Det gamla räcket har nu ersatts med ett som skall vara mer trafiksäkert.
– Det har funnits planer på att göra om hela räcksdelen, men nu bytte vi bara ut det gamla räcket. Vi försöker göra det bättre för att om möjligt förhindra olyckor i framtiden, säger Björn Eklblom, chef på landskapets avdelning för vägunderhåll.

Halvmesyr

Egentligen, påpekar Björn Eklblom, är det nya räcket också en halvmesyr.
– Tunneln byggdes på 60-talet då man hade andra krav på trafiksäkerhet och mindre trafik. Tunneln är för smal för att den skall gå att göra riktigt trafiksäker, egentligen borde den breddas med två meter. Det nya räckets uppgift, lik-



Färjsundstunneln har fått nya räcken för att om möjligt undvika olyckor i framtiden.
Foto: ANDREAS DIENERT

som också det gamla räckets uppgift var, är att styra in trafiken i tunneln från de skarpa betongkanter som finns vid tunnelmynningen.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Mc-tidning har kört längs postvägen



Syns bra. Åland får mycket uppmärksamhet i tidskriften Allt om mc:s första nummer för i år. Reportern har kört längs den historiska postvägen från Eckerö till Brändö.

På tre sidor i tidskriften Allt om mc kör reportern Kjell Engström längs den historiska postvägen på Åland. Bland sevärdheterna på Åland nämns öhyllan i Brändö stugbys restaurang.

Tidskriften Allt om mc har en upplaga på drygt 24.000 exemplar och antalet läsare uppskattas till nästan 150.000.
I det första numret för året får läsarna följa med på en resa längs postvägen över Åland – från Eckerö till Brändö. Reportaget har slagits upp på tre sidor med bilder av bland annat brandbilar i brandkårmuseet, Eckerö post- och tullhus, en väderkvarn i Hammarland, Kastelholms slott, gravmonument på Prästö och ölutbudet i Brändö stugbys restaurang.
Reportern Kjell Engström konstaterar att det vimlar av museer på Åland – ”ofta mindre, men väldigt fina”. Ett av dem är brandkårs-

museet i Hammarland. Han hittar också till Sälis batteri samma kommun där han börjar fundera över demilitariseringen. Hur kan det komma sig att det finns rester av militära befästningar från första världskriget trots att Åland blev demilitariserat redan i mitten av 1800-talet? Det frågar han men ger inget svar.
Bra berättare
Vid Jan Karlsgården – ”Ålands mini-Skansan” - träffar Engström på Olle Strömberg som mjuknar när han inser att Engström inte tänker använda hembygds- gården som racerbana.
– Han kunde berätta han, Olle Strömberg. Numera vet vi allt om den åländska midsommarstången, skriver Engström som påstår att det reses 1500 (!) stänger på Åland varje år.
Resan över Åland slutar i Brändö. Där är restaurangen vid Brändö stugby ”i vissa kretsar är känd för sitt fina utbud av öl”. (hf)

Bra för både plånboken och miljön.

MICHELIN **ENERGY**™ *SAVER*

*Bästa valet för både plånboken
och miljön.*

NYHET!



MICHELIN **PRIMACY** HP

*Kombinerar hög prestanda
och komfort.*

MICHELIN **PILOT** Sport

För bilar med extrem prestanda.



TÄVLINGSFRÅGA 26

*Var låg första
butiken?*

Nya Åland

TISDAG 6 NOVEMBER 2007 ☆☆☆

**SÄLJIS
FIRAR 50**
som företagare

- 1 Hörnet
Ålands-
vägen och
Norragatan
- X på
Storagatan
- 2 på
Strandgatan



MICHELIN

Rundbergs Bil & Service Ab

Strandgatan 1 B, tel. 15 222 www.rundbergs.com

Rollic Ab

Karlbergsvägen 2. Tel 23 611

Arbetslösheten fortsatte att minska i februari. Då var 168.000 utan jobb, enligt siffror från Statistikcentralen. Det här är 29.000 färre än i februari i fjol.

Livsmedels- och bagerikoncernen Fazer planerar att bygga en ny fabrik i S:t Petersburg. Bolaget har redan förvärvat en tomt för ändamålet i östra delen av Leningradområdet.

Sunda vanor förebygger cancer

HELSINGFORS. Om finländarna levde sundare skulle en tredjedel av cancerfallen kunna undvikas. På årsnivå handlar det om cirka 9.000 nya cancerdiagnoser. Det visar en undersökning gjord av cancerorganisationerna i Finland.

Främst handlar det enligt cancerorganisationerna om att röka mindre, gå ner i vikt, äta fiberrik kost med frukt, bär och grönt och om att motionera mera. En undersökning som cancerorganisationerna offentliggjorde på tisdagen visar att över en fjärdedel av finländarna tror att det är slumpen som avgör vem som insjuknar i cancer. Den här uppfattningen är vanligast bland personer under 19 år och över 65 år. Av pensionärerna tror hela 40 procent på slumpen.

Var tredje blir sjuk

Det är dock ofta flera olika faktorer som kan påverka vem som drabbas av cancer. Allt från arvsmassa, miljö och levnadsvanor lyfts fram. Också slumpen spelar in. Omkring en tredjedel av finländarna insjuknar i can-



Kan motverka. Havtornsbär är små hälsobollar, fullproppade med C-vitamin, andra vitaminer och ämnena som ska motverka cancer. Nästan var tredje finländare får cancer någon gång under sitt liv. En ny undersökning visar att en hälsosammare livsstil kunde minska fallen betydligt. Foto: ERKKI SANTAMALA

cer i något skede av sitt liv, vanligen på gamla dar. Undersökningen, som gjordes av Taloustutkimus för cancerorganisationernas räkning, besvarades av över 2 000 finländare i januari-februari. (FNB)

Idrottsministrar emot OS-bojkott

BRDO PRI KRANJU, SLOVENIEN. EU:s idrottsministrar och nationella olympiska kommittéer motsätter sig en eventuell bojkott mot Peking-OS trots de aktuella våldsamheterna i Tibet.

Ministrarna, som samlats i Slovenien, anser att man inte bör koppla ihop sport och politik. De påminner om tidigare OS-bojkottar som inte varit speciellt

lyckade. Finlands kultur- och idrottsminister **Stefan Wallin** (sfp) kritiserar Kinas mänskörättspolitik. Men han är inte redo att stöda eventuella bojkottar. Enligt Wallin är situationen i Tibet ett klart tecken på att Kina inte respekterar mänskliga rättigheter. Kina var medveten om att OS för med sig även tråkig publicitet när landet ansökte om OS, säger Wallin. OS-andan förpliktar att hålla

politik och sport isär, poängterar Wallin. – Kina kan inte undvika negativ publicitet om man bryter mot internationellt viktiga frågor som mänskliga rättigheter, påpekar Wallin i ett pressmeddelande. Sloveniens idrottsminister **Milan Zver** är värd för mötet som gästas av EU:s ministrar och representanter av nationella olympiska kommittéer. (FNB–AP)



Kultur- och idrottsminister Stefan Wallin kritiserar Kina, men är emot en bojkott. Foto: TOMMY HARNESK

Finland godtar höjda mjölkkvoter

■ **BRYSSEL.** Finland godkände på måndagen motvilligt beslutet att höja mjölkkvoterna inom EU. Beslutet fattades vid jordbruksministrarnas möte i Bryssel. Kvoterna höjs med två procent i år på grund av ökad efterfrågan på mjölkprodukter. I en del EU-länder råder det redan brist på mjölk och priset har gått upp. I Finland är däremot en del av kvoten outnyttjad redan nu eftersom odlarna inte ser mjölkproduktionen som

lockande. Finland behöver därför ingen extra kvot. – Vi måste nu återställa odlarnas tro på mjölkproduktionen så att den inte fortsätter att minska, betonade jordbruksminister **Sirkka-Liisa Anttila** (c) i Bryssel. EU ska helt slopa mjölkkvoterna helt år 2015. Finland vill att mjölkproduktionen i glesbygden ska tryggas med specialarrangemang också efter det. (FNB)

Svenska kungen på blixvisit

■ **HELSINGFORS.** Sveriges kung **Carl XVI Gustaf** kommer på onsdag till Finland. Han ska under en blixvisit träffa finländska scouter. Enligt föreningen Finlands Scouter hänger besöket samman med stiftelsen Konung Carl XVI Gustafs Insamlingsstiftelse Ungt Ledarskap, som inrättades till kungens 60-årsdag. Stiftelsen delar ut stipendier till ungdomar som ska delta i stiftelsen ledarkurser. Det är

meningen att också finländska ungdomar ska kunna delta i kurserna. Bland annat Fortum och Sampo Group har beslutat stödja kurserna. Under besöket ska Fortums vd **Mikael Lilius**, Samos koncernchef **Björn Wahlroos** och andra näringslivsföreträdare diskutera kursprogrammet i Finland med kungen och scouterna på ett seminarium som leds av Sitras överombudsman **Esko Aho**. (FNB)

Ekonomi

Varm vinter rörde till det för sporthandlarna

HELSINGFORS. Cyklar och löpskor har utmanat traditionell vintersportutrustning i handeln med sportartiklar. Den milda vintern har fått skidhandeln att rasa, och köparna har övergått till andra produkter.

– När det inte går att åka skidor har folk sökt nya motionsformer, säger **Juha Nurminen**, vd för Intersport Finland. Intersports försäljning av

löpskor ökade i januari-februari med 50 procent jämfört med samma tid i fjol. Intersports försäljning av terrängskidor rasade den här vintern med en tredjedel. Sportaffärerna svarar på klimatuppvärmningen genom att erbjuda vinteranpassade versioner av traditionella sommarprodukter. – Löpskorna har dubbotten och material som stöter bort fukt. I urvalet finns också cyklar planerade för vinterbruk, berättar Nurminen.

Det varma vädret har trissat upp cykelförsäljningen och säsongen har inletts tidigare än vanligt. Tidningen Sporttimmyjs chefredaktör **Heikki Kuva** har länge följt utvecklingen inom sporthandeln. Han säger att cykelförsäljningen mycket väl kan fortsätta öka. – När man talar om klimatförändringen är cykeln en obegränsad möjlighet. Det är svårt att säga hur snabbt konsumenterna upptäcker

det, men i cyklarna finns en betydande potential. Handeln med sport- och fritidskläder ökade med drygt 7 procent i fjol. Textil- och skoförsäljarnas förening beräknar att den totala försäljningen inom branschen var nästan 640 miljoner euro. I statistiken ingår de största varuhusen och specialkedjorna. Nurminen förutspår att den totala handeln med sportartiklar ökar med 3-5 procent i år. (FNB)

Världen just nu



Oenighet om missilskölden

■ **MOSKVA.** Inget resultat uppnåddes vid Rysslands och USA:s förhandlingar om det amerikanska missilsköldsprojektet på tisdagen. Den ryske utrikesministern **Sergej Lavrov** sade att samtalen fortsätter senare. USA:s utrikesminister **Condoleezza Rice** betecknade överläggningarna som "nyttiga". Förhandlingarna fördes mellan Lavrov, försvarsminister **Anatolij Serdjukov** och deras amerikanska kolleger Rice och **Robert Gates**. Ryssland är kategoriskt emot projektet som går ut på att USA placerar ut delar av sitt missilvärnssystem i Polen och Tjeckien. USA anser sig behöva skölden som försvar mot stater som Iran. Ministrarna diskuterade också ett nytt avtal som ska ersätta Start-avtalet om en nedskärning av strategiska vapen som löper ut nästa år. Parterna är eniga om att det nya avtalet ska bli bindande, sade Ryssland. (FNB–AFP–Reuters)

Känd olikttänkare inför rätta i Kina

■ **PEKING.** En rättegång mot en av Kinas främsta regimkritiker **Hu Jia** inleddes på tisdagen i Peking. Hu står åtalad för omstörtande verksamhet men har nekat till brott. Den omstörtande verksamhet som Hu har ägnat sig åt sägs ha varit riktad mot statsmakten och socialistsystemet. Åtalen bygger på vad Hu, 34, har skrivit på internet och vad han berättat för journalister om hur olikttänkare i Kina fängslas och trakasseras. Hus advokat trodde att domen kan falla redan denna vecka. Han kan dömas till högst fem års fängelse. Hu greps i december men han och hans familj hade redan då tillbringat mer än 200 dagar i husarrest. Både EU och USA har krävt att Hu ska frigges. Människorättsgrupper anser att åtalet syftar till att tysta Hu inför sommar-OS i Peking. Enligt Human Rights Watch präglas fallet från början till slut av allvarliga juridiska kränkningar. Hus familj säger att Hu också torterats i fängelset. På tisdagen fick Hus mamma följa med rättegången men andra familjemedlemmar och åtta västdiplomater som ville närvara vid rättegången avvisades. (FNB–Reuters)

Ny språklag bereds i Sverige

■ **STOCKHOLM.** Alla som bor i Sverige ska ha tillgång till det svenska språket och svenskans ställning som huvudspråk bör regleras i en språklag, slår språklagsutredningen fast. Sveriges nya språklag förslås träda i kraft den 1 juli 2009. Som privatperson är det fritt fram att svänga sig med engelska uttryck, men offentliga myndigheter bör se till att språket så långt möjligt är svenska, och att det är vårdat, enkelt och tydligt. – Svenskan riskerar att förlora domän, särskilt på de högre utbildningarna och i forskning, i synnerhet på de naturvetenskapliga, medicinska och tekniska områdena, säger utredaren **Bengt-Åke Nilsson**. Ska svenskan försvara sin ställning i sådana sammanhang är det viktigt att det finns svenska termer som beskriver det man annars kanske använder ett utländskt ord för, konstaterar han. Dokument i samband med förhandlingar med andra länder bör också skrivas på svenska. (FNB–TT)

Miljoner barn lever på gatan

■ **PARIS.** Uppskattningsvis hundra miljoner lever antingen helt eller delar av sin tid på gatan, meddelar FN:s barnorganisation Unicef. Många gatubarn hör till de 300 miljoner barn som antingen misshandlas eller utnyttjas. Enligt en färsk Unicef-rapport finns det mest gatubarn i de fattiga länderna i Afrika, Latinamerika och Mellanöstern. Också i vissa länder i Östeuropa och länder i forna Sovjetunionen finns det stora mängder hemlösa barn. Unicef räknar upp 60 länder - enbart 38 afrikanska länder söder om Sahara - där barnens levnadsförhållanden borde förbättras. I Afrika söder om Sahara går 40 procent av flickorna och 36 procent av pojkarna inte i skola. Dessutom arbetar uppskattningsvis 35 procent av 5-14-åringarna, åtminstone deltid. (FNB–AFP)

Dalai lama hotar avgå

■ **DHARAMSALA.** Tibetanernas andlige ledare **Dalai lama** hotar att avgå från sitt ämbete om våldet i Tibet spårar ur. – Om våldet eskalerar utom kontroll så är mitt enda alternativ att avgå, sade Dalai lama på en presskonferens Dharamsala i Indien. Kinas premiärminister **Wen Jiabao** anklagade på tisdagen Dalai lama för att stå bakom oroligheterna i Tibet. Dalai lama bestred anklagelserna under sin presskonferens. Dalai lama sade också att en självständighet för Tibet är utesluten och uppmanade kineserna och tibetanerna att leva sida vid sida. – Vi måste bygga upp goda relationer med kineserna, sade han. (FNB–Reuters)

Tjejevodka introduceras i Ryssland

■ **MOSKVA/STOCKHOLM.** "Tjejevodka" är det senaste inslaget på dryckesfronten i Ryssland. Forskarna är bekymrade. Flaskorna är smala kvinnoformsliknande och försedda med etiketter med fjärlar och marknadsförs speciellt just för kvinnor under namnet Damernas Vodka. Alkoholforskare i Ryssland är bekymrade över introduktionen av vodka. Uppskattningsvis finns 2,5 miljoner registrerade alkoholister i landet, men det verkliga antalet alkoholister bedöms vara mycket högre. (FNB–TT)

Först meka sedan trecka

En inblick i en helt vanlig cykelverkstad

CYKEL. Så många delar. Så många muttrar. Och så många vajrar. Och så många däck och så himla många små grejor att bara Gud vet vad allt är till. Och med Gud menas förstås Harry Rönnerberg. I alla fall en cykelgud.

– Det brukar vara ett universellt problem att bakbromsarna inte tar så bra, säger han.

Och är man Gud borde man ju veta allt om universums problem.

Det kan väl knappast kallas cykelväder. Snöblandat regn. Men om det finns något som heter cykelmekväder så är väl det så nära det går att komma. Om inte annars är de stelfrusna och blå fingrarna runt styret ett tydligt tecken på att det är dags att bege sig inomhus. Och kanske rätta till lite på cykeln.

Passande då att ÅID ordnar ett cykelmektilfälle. Även om förfusna fingrar kanske inte är det bästa redskapet för att få muttern helt rätt eller att få den där sabla vajern rak. Lika passande är det därför att Harry Rönnerberg står i Vikingahallens garage för att hjälpa till. Med rätt vad-det-nu-kan-vara-för-liten-sak på rätt ställe.

– Det är oftast vajrar som rostar fast och kedjor som inte är oljade eller är lösa. Sedan är det vinda skärmar och däck som är överåriga. Så att säga.

Cyklar i kohagen

Jo, så går det nog att säga. Det vet inte minst nioåriga **Jonathan Grönlund** som precis fått ett nytt bakdäck. Det var hans storebror som bytte det till honom efter att det gamla blivit helt utslitet. Däcken är det alltså inga problem med. De är helt nya på hans mountainbike. Istället är det kedjeskyd-



Håll i styret. Harry Rönnerberg checkar läget med styret. Det är viktigt att styret och hjulen sitter fast ordentligt.

det som fått sig en törn. Och som är lagat med universalmedlet tejp.

– Den har varit med om mycket, säger Jonathan om sin cykel. Jag brukar ju cykla in i kohagen ibland.

Men det var inte i kohagen som låset gick sönder. Det gick sönder på väg till skolan när han fastnade i något. Gud vet vad. Den riktiga alltså. Men i övrigt tycker han cykeln fungerar helt ok.

Med vatten och diskmedel

Detsamma tycker **Dennis Skogström** om sin cykel. Och konstigt vore kanske annars. Den är helt ny. Är av aluminium. Och väger endast 19 kilo.

– Jag fick den för fyra veckor sedan och jag behöver smörja kedjan. Men den är bättre än min gamla för den gick sönder nästan med en gång, säger han.

Så mycket mer än smörja

kedjan behöver Dennis inte göra med sin cykel just nu. Mer än kanske tvätta den lite då och då. Ihärdig solk och smolk och allmän oreda i konstiga små skarvar och mellanrum kan nämligen lätt förstöra en fin och ny cykel. Det bästa är att tvätta cykeln med varmt vatten och lite diskmedel.

– Det vanligaste är att det gror igen med en massa smuts som fort kan slipa sönder kedjan, säger Harry.

Styret ska sitta fast

Därför är det allra bäst med cykelväder. Fint och soligt cykelväder. När det är cykelmekväder ska man hålla sig inomhus. Och det vet Dennis mycket väl.

– Jag kommer cykla mer till sommaren, säger han. Det är för geggigt nu.

Men det kommer förhoppningsvis även en tid för cykel-

väder. Men pass på. Det är inte bara att ut och cykla. Det kan vara förenligt med livsfara. Eller åtminstone några pinsamma situationer.

– Det som man ska checka först är att sadeln och styret sitter fast. Och att hjulen är fast. Om muttrarna inte är åtdragna och man gör en inbromsning med bakhjulet kan man tappa framhjulet, säger Harry.

Därför är nog ändå cykelmekväder det bästa vädret. Trots allt.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax
tfn 528 470



Fastnade med tejp. Jonathan Grönlunds kedjeskydd är sönder och sporadiskt lagad med vanlig tejp. När den väl är fixad kan han återigen bege sig ut bland ängar och kohagar för att trecka.



Helt ny. Dennis Skogström, 13, cyklar en kilometer till skolan varje dag med sin nya och lätta cykel.

SPARHALLEN – NÄR PRISET ÄR VIKTIGT!

SPARGLAD PÅSK!



SPARhallen
MIGNONÄGG
Fazer 4x52g
..... **5,61**/förp.

SPARhallen
PÅSKÄGG
I papper, utan innehåll
18 cm..... **1,95**/st
23 cm..... **2,95**/st
30 cm..... **5,95**/st



SPARhallen
PÅSKMUST 1,5L
Nygårda, Spendrups bryggeri
..... **2,57**/flaska

Vi har även massor av påskgodis, tulpaner & påskliljor i bukett!



LAMMSTEK PROVENCALE
Fäddman
..... **16,82**/kg

EDAMOST
ÅCA, ca 1,25 kg bit
..... **6,65**/kg

PÅSKLIMPA ljus eller mörk
Vaasan 500 g
..... **1,13**/st

Påsköppet: Skärtorsdag 8-20, Långfredag STÄNGT, Påsklördag 10-18, Påskdagen STÄNGT, Annandagpåsk 10-18 **SPARhallen**



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Hockeyproffset berättar allt om olyckan:
”Jag kommer inte ihåg någonting.”

EXPRESSEN

”Mimmi” fortsätter i Åland United



Stannar. Ing-Marie ”Mimmi” Holmberg fortsätter i Åland United en säsong till. Det blir dock färre träningar för henne, även om hon går in till fulla för matcherna.

Foto: JONAS EDSVIK

FOTBOLL. Ing-Marie ”Mimmi” Holmberg fortsätter spela fotboll på högsta nivå med Åland United. I alla fall en säsong till.

– Vi har chans på medalj, säger hon.

Mimmi Holmberg har de senaste åren tagit en säsong i taget. Årets medverkan i Åland United har varit oklar, men nyligen kom 38-åringen fram till beslutet att hon spelar ett år till.

– Jag har bestämt mig för

att vara med nu när det ser ut som det gör i truppen, vi är ju inte överflödigt med folk direkt, säger Holmberg.

Under våren har hon varit med i några matcher men inte tränat med truppen. Tanken är att hon inte heller under säsongen finns med på samtliga träningar.

– Orkar jag inte de sista minuterna i matchen är det ju inte hela världen, säger hon och fortsätter:

– Jag och ledningen har diskuterat det här sedan

länge tillbaka och är klubben accepterar arrangemanget.

Chans på medalj

Holmberg säger att hon fortsätter en säsong till dels på grund av spelarbristen, dels för sin egen skull.

– Jag känner att jag lika gärna kan köra på ett år till. Självklart är jag taggad, annars skulle jag inte säga ja och vara med. Det fungerar inte på den här nivån om man inte själv vill, så på det sättet är det självklart att jag

går in 110 procent även om jag inte tränar lika mycket.

Åland United har två fjärdeplatser bakom sig i ligan. Kanske hinner Mimmi Holmberg vara med och ta en medalj i Finlands högsta serie?

– Vi var nära bronset i fjol. Alla lag har tappat spelare i år även om de inte är i riktigt samma situation som oss, det gör att vi har chans på medalj i år. Det är nog bara Honka som har behållit ganska många i sin trupp, säger hon.

Amerikanskorna **Rebecca Robison** och **Kira Bilecky** förstärker truppen under april och maj.

– Vi får se vad de är för spelare och hoppas vi får in några spelare till så vi kan genomföra säsongen bra. Sedan är det nya tag för laget nästa år, säger Mimmi Holmberg.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Spelar igen. Så här såg det ut när Peter Holm spelade för IFK Mariehamn. Nu drar han istället på sig Eckerö IK:s speltröja. Foto: JONAS EDSVIK

Eckerö värvar Lundberg och Holm

■FOTBOLL. Eckerö IK, som spelar i Upplandsregionens division VII, har börjat få klarhet i årets trupp. Laget kan presentera två rutinerade nyförvärv genom målvakten **Tommy Lundberg** och försvararen **Peter Holm**, båda tidigare ligaspelare i IFK Mariehamn.

– En spelare med ligarutin som ska göra allt för att fylla det tomrum ”Robban” (**Robert Andersson**) lämnar efter sig. Tommy har redan i sitt första framträdande blivit vald till förste straffläggare efter ett par skandalöst dåligt lagda straffar tidigare av icke nämnd spelare, skriver klubben på sin hemsida om Lundberg.

Om Holm har man följande utlåtande:

– Har liksom Tommy Lundberg spelat på högsta nationella nivå. Är nu mycket glad över att äntligen få spela internationell fotboll. Peter Holms arbetskapacitet kommer säkerligen att göra stor nytta för EIK:s ”sötebrödsfotboll”. (mt)

Kvitterat i kvarten för Storstvreta IBK

■INNEBANDY. Hannes Öhmans Uppsalalag Storstvreta IBK har nu 1–1 i kvartsfinalmatcher mot Caperio/Täby. Lagen spelade den andra matchen i måndagskvällen och efter full tid stod det 6–6 efter bland annat ett mål av Öhman.

Matchen gick till straffläggning där Caperio/Täby var det bättre laget och till slut vann matchen med 7–6 inför 1.294 åskådare. Lagen möts igen på torsdag. (mt)

Andersson reserv i U17 på nytt

■FOTBOLL. Åland Uniteds **Julia Andersson** är på nytt uttagen som reserv för Finlands U17-landslag. Senast handlade det om en dubbellandskamp mot Skottland där åländskan inte kallades in. Den här gången ska laget spela EM-kval i Danmark 23–30 mars.

Laget möter hemnationen samt Ryssland och Island. Tränare är **Marko Saloranta**. (mt)

Seger för IFK:are i regionlaget

■FOTBOLL. Västra Finlands regionlag, med IFK Mariehamns **Maryette Karring** och **Josefin Danielsson**, vann i måndags med 2–1 över Östra Finland. **Lisa Klingberg** var också uttagen men kunde inte åka på grund av skada. Laget tränas av IFK:s **Mikael Virta**. (jl)

Sportens kom ihåg

■ **Hammarlands jvf:** Luftgevärtävling onsdag på fd Mörby ullspinneri. Juniorer med stöd skjuter kl 17.00, löpande älg kl 18.30. Alla välkomna!

■ **IFF-årsmöte:** IF Fram håller årsmöte 30 mars 18.00 i Rangsbyskola. Välkomna!

■ **IFK-fotboll:** Oldboys och veteraner söndagensträning uteblir pga kvalspel. Individuell träning istället.

■ **RK Sleipner:** Vårsmöte 30 mars 19.00. På stallet.

■ **Saltviks tennisklubb:** Årsmöte i dag, onsdag, 19.00 i Boogården.

■ **ÅID-orientering:** Juniorträning vid Backebergs sportplan torsdag 20 mars 18.00.

■ **ÅID/LUIA-orientering:** Natkröken/OL-cup 1 fredag 28 mars 20.00 vid Furuborg Lumparland. Anmälan senast tisdag 25 mars 15.00 till ÅID:s kansli tfn 19170.

■ **ÅID-Orientering:** Anmälan till Kringelträffen i Södertälje, 29

mars, och Oxelösund, 30 mars, senast tisdag 15.00 (18 mars) till ÅID:s kansli tel. 19170.

■ **ÅID-simning:** Månadstävling i Godby på lördag. Insim 10.00, tävlingen startar 11.00. Alla simmare och funktionärer är hjärtligt välkomna.

■ **ÅIGA:** Ordinarie vårmöte torsdag 27 mars 19.00 på Park Alandia. Stadseenliga förhandlingar.

■ **Ålands Ryttaire:** Eric Lette kommer till Åland torsdag 3 april 19.00 på Hotell Pommern. Föreläsare om ridhästen och dens träning. Entré 5 e för ÅR medlemmar, övriga 10 e inkl fika. Välkomna!

■ **Ålands Ryttaire:** Kurs i ”Tävlingsarrangemang” 29 mars 10.00–16.00 på Ålandstravet. Utbildning för den som vill lära sig ordna dressyr- och hoppstävlingar. Kursen är gratis och hålls av Venla Väätänen från Finska Ryttaförbundet. Kursen är öppen för alla, även icke medlemmar. Anmälan till info@alandsryttare.com.

■ **ÅMK-folktrace:** Den som är intresserad av att bli besiktnings tekniker kontakta Åse Ask. Försök få bilarna klara till 12 april, nybesiktning av bilarna. Vid frågor kontakta Åse.

Holmén fick hjälp av kriminell liga

■FRIIDROTT. Åländska löparens **Janne Holmén** är på nytt i Sydafrika för ett träningsläger. Och han har fått hjälp med träningen av en kriminell liga, i alla fall indirekt.

– Träningsförhållandena är ännu bättre nu än när jag var här i januari. Förutom att vädret är stabilare så har risken för hundattacker minskat sedan en kriminell liga förgiftat 25 hundar i byn, skriver han i sin kolumn på Yles hemsida.

Det handlar om inbrotts-tjuvar som vill arbeta ostört och därför förgiftat hundar, men det har också förbättrat klimatet för löparna som tränar i trakten.

– Den värsta hunden hade bitit sju löpare, och den bodde precis bredvid mitt hus i januari. Själv blev jag aldrig biten, jag promenerade alltid ytterst respektfullt genom hundens revir för att inte utlösa dess ytligt ligande jaktinstinkter, skriver Holmén och fortsätter:

– Jag måste erkänna att vi själva smidde planer på hur



Övontad hjälp. Löpare på träningsläger i Sydafrika har attackerats av hundar, men Janne Holmén och hans kollegor fick övontad hjälp med problemet. Foto: FREDRIK SONCK

hunden skulle kunna röjas ur vägen, trafikolycka låg högt upp på listan eftersom hunden också jagade bilar och saken lätt hade kunnat bortförklaras som en olyckshändelse. Den hamnade

emellertid aldrig under hju-len, och problemet löstes ju på annat sätt.

Janne Holmén berättar vidare att det skyldiga gänget senare arresterades av polisen. (mt)

Billigare sophantering

■**Landshövding** Antonio Bassolino och 27 andra personer står åtalade för förskingring av statens medel och för missbruk av sin tjänsteställning med anledning av den sopskandal som drabbat Neapel.

I december meddelades det att soptipparna är fulla och sopavgifterna kommer att höjas kraftigt eftersom det blir dyrare att ta hand om soporna. I protest mot detta började folk kasta sina sopor på gatorna, varvid man var tvungen att kalla in armén för att städa upp och över 200.000 ton sopor har nu transporterats i långa karavaner av långtradare till Bremerhaven i Tyskland för förbränning.

Efter 40 års planering har man ännu inte lyckats få till stånd egen förbränningsanläggning, men nu har EU ingripit och hotar med höga böter om anläggningen inte byggs inom en rimlig tid, samtidigt som man beordrat att soporna skall deponeras på soptipparna fram till dess det finns lokal förbränning.

Hos oss är situationen sådan att det i ett tidigt skede påvisades att balning och borttransport med småtonnage till den förbränningsanläggning som ger de bästa villkoren är det bästa sättet att omhänderta det brännbara avfallet och åtta kommuner har i sina renhållningsplaner angivit att det brännbara avfallet depone­ras på soptippen fram till dess en balningsanläggning står klar.

Detta har inte accepterats av landskapet, utan oaktat vad som anges i kommunernas planer, har man krävt att soporna transporteras bort. I Föglö gick man så långt att man hotade med 5.000 euro i böter, vilket efter två månader omvandlas till böter per vecka, om man fortsätter att använda soptippen.

Ännu finns ingen balningsanläggning, utan de brännbara soporna transporteras med långtradare och passagerarfärjor till Uppsala och under sommarmånaderna när det inte finns behov av fjärrvärme, förs soporna till Åbo soptipp. Förutom den miljöförstörelse detta innebär, ökar de årliga kostnaderna med 800.000 euro jämfört med balning och borttransport med småtonnage.

Den kommande MISE-föreningen tänker inte rekommendera att folk slänger sina sopor på byvägarna, vi kommer inte att kräva att soptipparna öppnas och vi kommer inte i första hand att vända oss till EU, men vi kommer kraftfullt att agera för att det snarast byggs en balningsanläggning för omhändertagandet av det brännbara avfallet.

Carl-Gustav Flink
terrana@aland.net
Initiativtagare

Merja Renvall
ratt-visaren@aland.net
Förberedande informatör, sekreterare

Insamling mot rattfylleri

■**Namninsamlingen** för rattfyllefritt Åland är åter i gång. De som ej har gett mej sitt stöd har nu möjlighet till detta. Gå in på en dator hemma eller på jobbet och gå till namninsamling.com och sök på nykter och skriv.

Än är det långt till de 900

namn som var mitt mål . Orsaken till nystarten är ny land­skapsregering och att jag har märkt en tydligt effekt av den förra listan.

Listans upphovsman

Nyans ros

...till **Gunnel och Ingemar Karlsson** för den utomordentliga vägvisningen till stugan vid Jomala Öjen i helgen som gick. Inger.

Mörtyngel på mms-bilden

■**Karl-Erik Bergman** i Geta tror sig ha förklaringen till det enorma stemmet småfisk på mms-bilden, som publicerades första gången i måndagens tidning.

– Det är mörtyngel. Vi har inte haft mörkt här i Bonäsviken på många år, men på senare år har den kommit tillbaka. Och det är miljoner och åter miljoner yngel. Det är så tjockt att man inte ser botten fast vattnet är klart. Och mängden yngel visar att mörten haft en lyckad lek.

Och vad har vi för glädje av den mörtexplosionen? Ja, små mörkt är bästa betet för gädd-saxar, men just den här isfria vintern har ju det här, Karl-



Det här är mörtyngel, är Karl-Erik Bergmans teori.

Erik Bergmans favoritfiske, inte gått att bedriva.

– Men mörtrom är en delikatess, kokt i bara saltvatten. Annars är ju mörten en skräpfisk. (ms)

Familjeboende i centrum

■**I Åbo Underrättelser** in­gick nyligen (13.3.) en kolumn av specialfors­karen **Siv Sandberg**, som tog upp problematiken med kommu­ner som pla­cerar nya bostadsområden så att skat­terna går till den egna kommu­nen samtidigt som en angränsande centralort får stå för en stor del invånarnas service.

Siv Sandbergs kolumn handlade om Åbo med omnejd men samma problematik

gäller ju också i Mariehamn.

För egen del står jag fast vid min åsikt att Mariehamn på allvar borde ta fasta på de signaler som kommit från Jomala. Ett samgående mellan de två kommunerna blir förr eller senare nödvändigt.

Samtidigt tycker jag det är värt att återge Siv Sandbergs åsikt att centralorten har en viktig trumf på hand. Jag citerar här ordagrant men byter

För aktivt medborgarsamhälle

■**Ålands Bildningsförbund r.f.** deltog på den svenska Landsbygdsriksdagen i förra veckoslutet, som inbjuden gäst. ÅBF har under en flerårig period samarbetat med Europeiska, Nordiska och nationella NGO: s för att få idéer och tips till Åland. I detta arbete ingår inte bara att bidra till lokala kurser och aktivera/bibehålla aktivite­ten hos de lokala föreningarna. Utan att samtidigt finna nya vägar för glesbygdsbefolkningen att fortsätta bo eller än bättre locka folk att flytta ut till landsbygden, skärgården, för Ålands del. Allt detta alltså även från medborgarhåll .

LEADER-metoden är bara en del av möjligheterna för aktivt medborgarskap. Det jobbas hårt på att få just den metoden att börja fungera praktiskt på Åland, från alla håll. Och förhoppningsvis få in nya intresserade aktörer under den informations runda som nu pågår i myndigheternas regi. Metodens effektivitet bygger på samspelet mellan ett aktivt medborgar-

samhälle och myndigheterna/ tjänstemännen. Om man nu får tro **Jean-Michel Courades** som drar upp riktlinjerna för EU-kommissionen i LEADER-frågor. Han var en lantbrukare som tröttnade, dels på EU:s byråkrati, och tog av sig overallen och for till Bryssel, men det är en annan historia.

ÅBF är medlem av flera NGO-organisationer i Norden. Nordiska hembygdsförbundet, Bildningsforum r.f., Förbundet Nordisk vuxenupplysning och HNSL , Hela Norden Skall Lev­a. Förra hösten agerade ÅBF värd vid ett HNSL-möte i tre dagar på Åland. Då beslöts på initiativ från ÅBF att grunda en förening av HNSL, i Lycksele gicks stadgar och organisationens sammansättning igenom. Och under landsbygdsriksdagen på Åland den 20.9 2008, kommer föreningen att grundas, he­morten blir Sverige och språket svenska. Den svenskspråkiga landsbygdsriksdagen i Finland som arrangeras av svensk bya-

på ett ställe ortnamnet Åbo mot Mariehamn och marke­rar därmed att tankarna lika väl kunde gälla vår stad. Samtidigt gör jag hennes åsikter till mina:

”Det är förstås en personlig preferens, men jag tror att det är fler än jag som ser möj­ligheten att vara fotgängare som en av de stora fördelarna med att bo i Mariehamn. Centrum är kompakt, man behöver sällan bekymra sig om trans-

porten från plats a till plats b, utan kan helt enkelt gå dit.

Det är konstigt att det mer eller mindre tas som en naturlag att denna lyx är till endast för barnlösa par, singlar och pensionärer. Finns det inga visioner för familjeboende i och nära centrum?”

Vore inte detta något att fundera på, bästa stadsplane­rare?

Sten-Erik Abrahamsson

service, fyller 10 år och hålls för första gången på Åland, med ÅBF som värd förening. I samarbete med flera olika aktörer.

Det finskspråkiga Finland och Svenskfinland jobbar tätt med dessa frågor, i NGO-sammanhang, och samarbetet fungerar bra. I HNSL har de stor­artat nog gett Åland likvärdigt medlemskap och synlighet. Lördagen den 8 mars grundades officiellt European Rural Com­munity Association (ERCA) av 25 olika NGO:s från hela Europa. Förarbetet har pågått sedan 2004. På mötet förde under­tecknad fram tyngdpunkten av att i dessa Europeiska frivilligorgan även ge synlighet för oss självstyrda områden, och inte endast under våra respektive moderländers flaggor, i de fallen vi har egen.

Intresse att dra vänortsprojekt med Åland runt om i Europa är minst lika stort som öar­nas unikhet i sig självt. Både i självstyrelsens ögon sett och det unikum Åland faktiskt är inter-

nationellt. Demilitariseringen och språket skyddad i lag, av självaste NF, i dag FN.

De europeiska NGO-lobbyorganisationernas arbete för utveckling av landsbygden är tvärssektoriell och därmed ofta väldigt effektiv. Ett fungerande förenings och näringsliv, när­service i olika former och ett aktivt kulturliv är lika viktigt för livskvaliteten som de funktioner myndigheterna håller uppe, so­cialomsorg och skola t.ex.

Fast även i dessa frågor tillåts i övriga EU, NGO organisationerna bidra med sin styrka. I Irland byggdes flera dagis upp med LEADER-pengar. Efter att fabriker och arbeten i glesbygden räddades med EU-stöd, så måste ju barnen ha nå­gonstans att vara om dagarna. Landsbygdsriksdagen i Sverige kan för övrigt beskrivas med ett ord, succès.

Mikael Erickson
Verksamhetsledare för ÅBF

Åländskt nej bäddar för konflikt?

■**Det anses** att våra statstjän­smän skall utöva sitt ämbete med iakttagande av ovälde, dvs. alla skall behandlas opartiskt. Kanske är förvaltningsrådet **Niilo Jääskinen** inte helt medveten om detta uråldriga krav inom vår statsförvaltning.

Han hotar Åland med för­­sämrade relationer till med­lemsstaterna om de säger nej till Lissabonfördraget (HBL 15.03.2008). När man i Holland och Frankrike senast röstade ned grundlagsfördraget kunde jag inte iakttå några grava sanktioner mot dessa länder, trots att länderna själva varit med och förhandlat fram fördraget.

Därför frågar jag mig varför Åland skulle utsättas för sanktioner om de röstar nej till ett fördrag som de i själva verket inte varit med om att förhandla fram. Vad jag förstår är det Ålands sak att fatta sitt eget beslut. De är ingen koloni som bästa förvaltningsrådet säkert vet.

Det är ett område med en ganska stor autonomi och så länge beslutet fattas inom ikraftvarande lagstiftning har jag svårt att se behov för hotelser om försämrade relationer.

– Ni kanske inte tycker det men resten av Europa anser att

ni redan nu behandlas excep­tionellt väl av Finland. Varifrån tror förvaltningsrådet Jääski­nen att dessa länder fått den information som de grundar sin uppfattning på?

De negativa fördomarna mot Åland och ålänningarna är, som förvaltningsrådet kanske inte är medveten om, milt sagt stora synbarligen också bland en del statstjänstemän, vilka egentliga borde företräda ovalde. Som man ropar i skogen får man svar.

De uppfattningar som en del av våra tjänstemän sprider inom Europa grundar sig inte alla gånger på ovalde. I EU:

Inflyttningen är inte problemet!

■**Herr Asumaa (lib)** har upptäckt att Åland internationa­liserats. Du hör nog till de absolut sista som upptäckt detta! Ålands Framtid här länge informerat om att det inte är inflyttningen som är något hot för det svenska språket efter­som den ser ut precis som även herr Asumaa nu upptäckt.

Problemet ligger i myndig­hetskontakter, domstolsväsende, bankväsende, organi­­sationer mm . Kontakter som Åländska myndigheter och företag måste ha så länge vi är en del av Finland. Vad herr Asumaa dock inte har förstått är att det inte är någon ”pikku juttu/piece of cake/struntsak” att förmå de finska myndighe­terna att uppfylla sina för­pliktelser och kommunicera med åländska myndigheter på svenska.

Under årtiondena har åländska tjänstemän, tjat­tat, vädjat, bönat och bett, skrivit skrivelser, anmält till JK, uppvaktat den ena presi­denten efter den andra. Och med vilket resultat? Jo, tillbaka kommer anmälningar och skrivelser med ursäkten att man inte haft resurser, inte tid, inte möjlighet, inte anslag för översättningar etc. Dessutom kan de alltid luta sig emot att ” de inte uppfattat att det funnits något behov” av svenska översättningar eftersom ju

finlandssvenskarna tiger still sedan länge.

De här problemen är ännu större för det åländska näringslivet för de har ingen möjlighet att hänvisa till någon skyldighet att få kommunicera på svenska. De måste kommunicera på finska inte bara med myndigheterna utan med bankväsendet, arbetsmarkna­dens organisationer och med sina affärspartners oavsett om de är kunder eller säljare.

Och vad kan då allt detta ha för effekt på det åländska sam­hället herr Asumaa? Jo, att vi stegvis går samma öde tillmö­tes som finlandssvenskarna. De trodde att det gällde att lära sig finska för att bevara sin svenska, men i samma ut-

sträckning som de lärde sig finska blev behovet att kom­municera med dem på svenska allt mindre. Nu står de inför hotet att de sista svenskspråki­ga kommunerna blir finska och att då även förvaltnings­språket övergår till finska. Precis som i hela statsförvaltningen.

För det internationaliserade Åland är det nog en utom­ordentlig fördel att vi ser till att dessa inflyttade från hela världen får goda kunskaper i svenska och samtidigt slipper tvånget att också lära sig finska för att få jobb på den åländska arbetsmarknaden.

Gunilla Sanders
Ålands Framtid
www.alandsframtid.ax

► MÖTEN

Önningeby hembygdsförening r.f. håller ÅRSMÖTE tisdagen den 1 april kl 19.00 i Önningebymuseet.
Stadgeenliga förhandlingarsamt första behandling av stadgeändring.

► SÄLJES

RADHUSLÄGENHET i Västernäs

82 m² i tvåplan,
4 rum och kök.

Utgångspris 160.000.
Tel 0457 313 5787

► ENTREPRENADER

Mariehamns Energi Ab

inbegär **anbud för kulvertarbeten** i Mariehamn som skall inlämnas **senast den 7 april kl 10.00.**

Anbudshandlingarna finns att hämta på bolagets kontor Neptunigatan 2.

► KUNGÖRELSE



Ålands landskapsregering

Kompensationsbidrag, miljöstödet basstöd, kompensationsbidragets nationella tilläggsdel och miljöstödet nationella tilläggsdel för år 2008 kan ansökas på fastställda blanketter (Blnr Å1, Å1a, Å1b/102B, Å2a och bid behov Å1c, Å2b, Å2c. Följande avtal om miljöspecialstöd kan sökas för avtalsperioden 1.5-2008-30.4.2013 på fastställda blanketter:

- stöd för prioriterade naturbeten (BlnrÅ10)
- stöd för ekologisk produktion (Blnr Å11)
- stöd för hävd av löväng (Blnr Å12),
- stöd för användning av stallgödsel (BlnrÅ13),
- stöd för hävd av löväng (Blnr Å13)
- stöd för anläggande av skyddszoner (BLnr Å14) och
- stöd för bevarande av ursprungsraser (BLnr Å15)

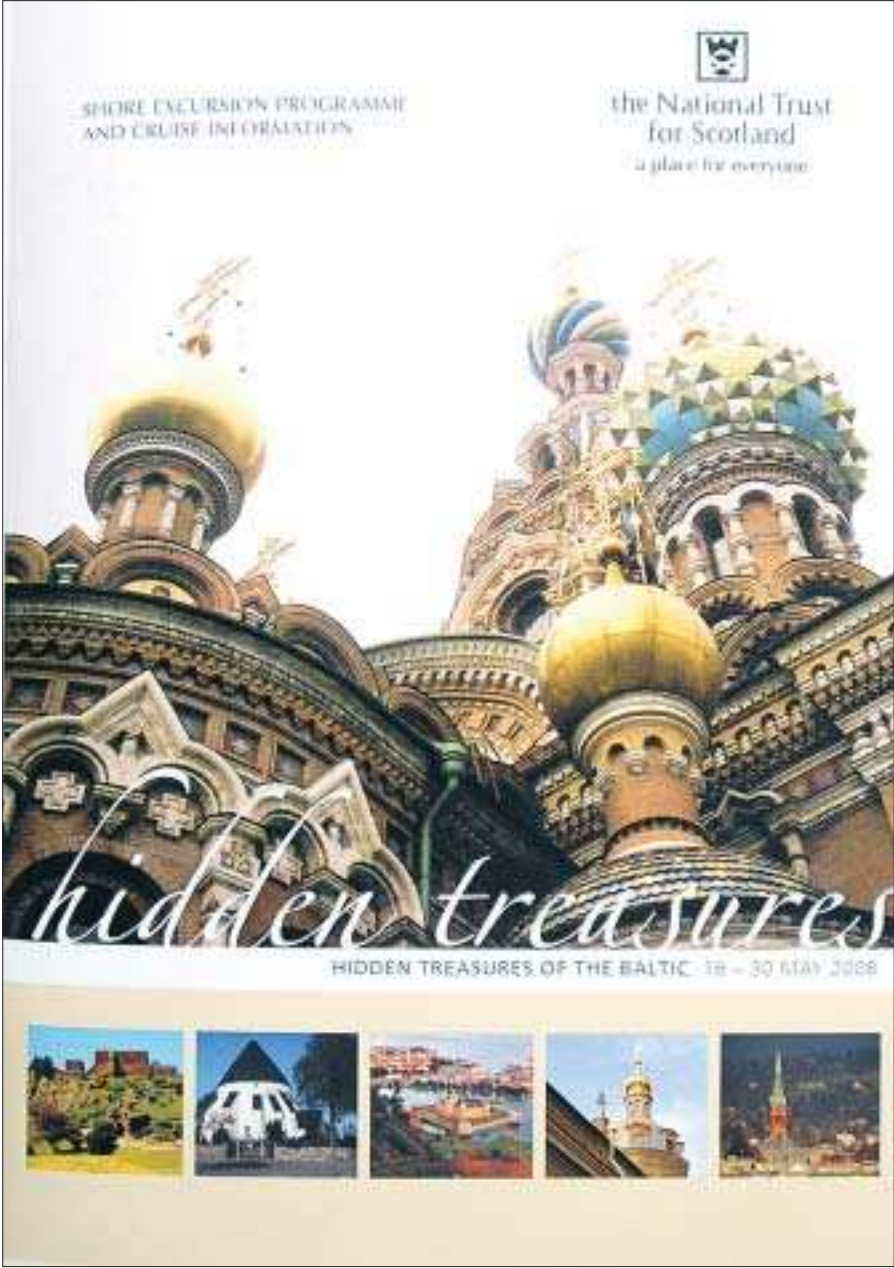
Blanketter kan erhållas från Ålands landskapsregering och kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter eller på jordbruksbyråns webbplats som kan nås via www.regeringen.ax

Ansökningshandlingarna skall tillställas Ålands landskapsregering, PB 1060, 22111 Mariehamn **senast onsdag 30.4.2008.**

Inkommer ansökan efter den sista ansökningsdagen minskas stödbeloppet med 1% per arbetsdag. Ansökningar som försenas med över 25 kalenderdagar beaktas inte.

www.regeringen.ax

Hjälp till att rädda postkontoret i Eckerö!



Turistbroschyr. "Nu har jag fått kryssningskatalogen från Skottland och i den står bl a följande om utflykten till Post och Tullhuset som blir den 21 maj: There is also a post office where there will be the opportunity to buy Åland stamps and send postcards." skriver insändarskribenten.

■ **Nu är det dags** att börja agera. Det är endast gemene man som kan påverka regeringen nu.

Ett alltför stort risktagande är på väg att ske från deras sida. Jag jobbar som tour-operator här på Åland och handhar bland annat kryssningsfartygens landarrangemang. Av förra årets 19 ankomster var jag anlitad vid 14 ankomster.

Mina uppdragsgivare efterlyste nya utflykter på Åland förutom de traditionella vid Kastelholm, Jan

Karlsgården och Bomarsund. Ett av de nya paketen vi skapade var en Eckerö-tur där besök på Jakt & Fiskemuséet samt Post & Tullhuset ingår.

Utöver detta hade vi också besök ifrån Skottland i höstas. I två dagar åkte vi runt och tittade på olika besöksmål. Post & Tullhuset var ett och naturligtvis besökte vi även postkontoret och jag gav dem informationen om att det kommer att vara öppet.

Nu har jag fått kryssningskatalogen från Skottland och i den står bl a följande om utflykten till Post och Tullhuset som blir den 21 maj: There is also a post office where there will be the opportunity to buy Åland stamps and send postcards.

Denna katalog har totalt 52 sidor varav 5 sidor ägnas åt Åland (jämför med Tallinn och Göteborg som har

4 sidor) och en helsida ägnas då åt Eckerö-turen där Jakt & Fiske muséet också ingår.

Tack vare att vi skickade Åland info till Skottland så returnerade de katalogen till oss, därför fick jag vetenskap om detta. Det är inte alls omöjligt att det finns fler kryssningskataloger med samma information i andra länder.

Det kontroversiella här är att Landskapsregeringen å ena handen ger Turistförbundet i uppdrag att sälja in Mariehamn och Åland som kryssningsdestination (representanter har just varit i Miami för att sälja in Åland) samtidigt som man med andra handen godkänner att plocka bort verksamhet som redan har utlovats till kommande säsong.

Utöver detta så vet jag följande tack vare att jag själv jobbar som guide:

I somras guidade jag spanska journalister, de var 10-12 stycken som kom från olika tidningar i Spanien. Vi besökte naturligtvis Post och Tullhuset. Här vet jag dock ingenting om vad och hur mycket de skriver om detta besök i sina tidningar. De informerades om att artiklarna skulle i tryck till våren 2008.

En annan grupp som jag hade var 10 chefer från olika resebyråer i Indien.

Inte heller här vet jag om och i så fall hur mycket de tar upp det faktum att vi faktiskt har Finlands äldsta postkontor här på Åland. Det enda jag vet är att de blev otroligt fascinerade av vårt vackra landskap. De

tror att Åland kommer att bli attraktivt för de indier som har möjlighet att resa och som söker nya spännande resmål. Det faktum att kunderna kan uppleva tystnaden här gör att det blir ett unikt resmål för just indier. Och med över en miljard invånare så har vi en ganska stor marknad där.

Har varit i kontakt med några andra företagare inom guideyrket och också de har påpekat det faktum med det unika vi har med Finlands äldsta postkontor och att det i år fyller 180 år.

Dessvärre vet vi inte hur många som under förra säsongen fått information om detta.

Även i Eckerö Linjens katalog (sid 9) står det att det finns ett postkontor, och dessa kataloger skickas inte bara till alla resebyråer i Sverige och Finland utan till alla resebyråkontakter de har i Europa och världen över. Alla som frågar efter den får den hemskickad.

I Viking Lines broschyr, Se och gör, tar också upp det faktum att postkontoret finns i Post & Tullhuset (sid 7). Jag är osäker men tror att deras spridning ligger ungefär som Eckerö Linjens.

Vi tar en alldeles för stor risk PR-mässigt när något som utlovats tas bort.

Med tanke på att maj-september ändå är den mest lukrativa perioden för postkontoret (och matbutiken) så anser vi att ett nytt beslut i ärendet behöver göras för att gynna Åland som helhet och inte bara vår matbutik.

Detta måste också få högsta prioritet eftersom ett nytt beslut behöver tas före 1 april då det är tänkt att ombudskontoret ska öppna upp sina portar.

Jag och många med mig anser att beslutet inte är genomtänkt. Det finns planer/önskemål om att anlägga ett postmuseum i Post & Tullhuset vilket är bra. Min övertygelse är att det kommer att gå mycket bättre att marknadsföra detta museum när vi kan stoltsera med att här finns också Finlands äldsta postkontor.

Vi vet ju att redan idag har Post & Tullhuset fler besökare (30 - 35 000) än Ålands museum (27 000) tack vare att det finns så många olika aktiviteter där.

I dagsläget vet jag inte hur pass "hårt" jag kan marknadsföra denna nya Eckerö-tur som vi satt ihop i höstas. Måste jag kontakta Skottland och meddela att vi kommer att göra Eckerö-turen men dessvärre kommer postkontoret inte att finnas kvar.....

Snälla regering – plocka inte bort hjärtat ur denna vackra byggnad för att sätta dit en kopia!

Som tillägg kan nämnas att vi självklart vill ha butiken kvar och att vi har idéer om alternativa lösningar inom kommun och näringsnämnd för att få behålla matbutiken.

Beatrice Nordling
Åland Guide & Event

TV-programmet

7.00 Gomorron Sve- rige [45073345]	1 
10.30–12.25 UR [7889109] 10.30 Ramp [5819] 11.00 Ur Jorden [21277] 11.10 All rätt i världen [1399513] 11.15 Anaconda en français [8019068] 11.30 Mi Mejor Enemigo [9635] 12.00 Anaconda en français [87819] 12.15 UR-val [9674180]	
13.00 Rapport [78616]	
13.05–14.05 Så ska det låta (R) [5458567]	
14.50 En dans med dej [2027161] FILM Amerikansk musikal från 1948. I rollerna: Judy Garland, Fred Astaire.	
16.30 Andra Avenyn (R) [8155]	
17.00 Rapport [98779]	
17.10 Gomorron Sverige [238890]	
18.00 Packat & klart (R) [3600] Resemagasin. Del 10 av 11. Casablanca i Marocko är för evigt förknippad med Ingrid Bergman-filmen med samma namn. Även 23/3.	
18.30 UR: Krokodill [1819] Barnprogram. Hunden Svea och Carl von Linné är båda nyfikna på världen runt dem. Men på olika sätt. Vet du att en igelkott har sju tusen taggar?	
19.00 Bolibompa [8971] 19.00 Lilla prinsessan [85635] 19.10 Livet på landet [279432] 19.20 Bella och Gustav (R) [819074] 19.30 Hjärmkontoret [76987] 19.55 Wallace & Gromit (R) [6279616]	
20.00 Bobster [971] 20.00 Olivia i mitten (R) [37068] 20.15 Planet Sketch (R) [1603722] 20.25 Owl [6289093]	
20.30 Rapport med A-ekonomi [242]	
21.00 Uppdrag granskning [86345]	
22.00 Tv-stjärnan [635] 22.30 Morgonsoffan [906] Humorprogram. Programledare: David Batra, Petra Mede. Även 21/3, 23/3.	
23.00 The Tudors [35726] 23.55 Om kärlek (R) [5596345] 0.00 Rapport [20488] 0.10 Kulturmyheterna (R) [9832074] 0.25 Häxdansen (R) [1990865] 1.10 Konstäkning [8869914] 2.10 Babel (R) [9676952] Även 22/3. 2.40–7.00 SVT24 [83662556]	
10.30 24 direkt [29292616]	2 
16.05 Lantz i P4 (R) [6603600]	
16.35 Stressad, rädd och förbannad (R) [6881109]	
17.05 Rakt på med K-G Bergström (R) [29258] Intervjuserie. Del 10 av 10.	
17.35 Perspektiv [9910093] Aktualiteter, debatt, samtal och reportage på teckenspråk. Även 22/3.	
17.55 Eftersnack (R) [11628] Regional pratshow.	
18.20 Nyhetstecken [7939513] Nyheter på teckenspråk.	
18.30 Oddasat [22797] Samiskspråkiga nyheter.	
18.45 Uutiset [8549616] Finskspråkiga nyheter.	
18.55 Sportnytt [5833987]	
19.00 Rapport [67797]	
19.10 Regionala nyheter [7014093]	
19.15 Go'kväll [641155] Kockarna Maud Onnermark och Fredric Andersson bjuder på lättlagade rätter och matlagningstips. Personligt samtal om vändpunkter i livet.	
20.00 Kulturmyheterna [80616]	
20.15 Regionala nyheter [7899890]	
20.30 Beckman, Ohlson & Can (R) [3068] Kultursamtal. Även 22/3.	
21.00 Gavin och Stacey [1277] Brittisk komediserie från 2007. Del 2 av 6. Gavin och Stacey är störtkära och går fortfarande på små rosa moln när en fnurra på tråden, bokstavligen, ställer till katastrofläge.	
21.30 Filmkrönikan [9708] Parodifilmer, så kallade spoof-filmer, kommer mer och mer. Även 20/3.	
22.00 Aktuellt [4631]	
22.30 Velvet [9432] Modemagasin. Tema: Recycling. .	
23.00 Sportnytt [27258]	
23.15 Regionala nyheter [7259426]	
23.25 Eftersnack [1875513] Regional pratshow. Även 20/3.	
23.50 The Sarah Silverman Program [4129616]	
0.15 Simning [74391] 0.45 Sverige! (R) [7064391] 1.30 Brotherhood (R) [8686339] 2.20–3.05 Brottskod: Försvunnen (R) [7225117]	

7.30 Kvarteret – Manly Beach [2950109]	3 
8.25 Nanny [1696635]	
8.55 Montel Williams show [1616109]	
9.55 Montel Williams show [7645258]	
10.50 Våra bästa år (R) [5254180]	
11.40 Oprah Winfrey (R) [6780635]	
12.30 Rachael Ray [7151447]	
13.25 Momento [7059529]	
13.50 Våra bästa år [5387068]	
14.40 Oprah Winfrey [9958819]	
15.35 Cityakuten [3446890]	
16.30 Nanny [345819]	
17.00 Top Model 6 [504155]	
18.00 Simpsons [340364] Amerikansk tecknad komediserie.	
18.30 How I met your mother [252155] Amerikansk komediserie från 2005.	
19.00 Extreme home makeover [615141] Amerikansk inredningsserie från 2005. Efter stormen i New Orleans. Speci-alavsnitt.	
20.00 2 1/2 män [450180] Amerikansk komediserie från 2006.	
20.30 Sjukhuset [459451] Svensk dokumentärserie från 2008. Del 29.	
21.00 Men in trees [712567] American sitcom från 2007. Del 1 av 22. Övantade händelser hotar Patrick och Annies bröllop. Marin ber Jack vara hennes dejt.	
22.00 Top model 9 [701451] Amerikansk modelltävling från 2008.	
23.00 Women's murder club [792703]	
0.00 Navy CIS [212285] 0.55 2 1/2 män (R) [1633943] 1.25 How I met your mother [9708285] 1.55 Xena: krigarprinsessan [9007894] 2.45 Girls behaving badly [1067440] 3.15 Vice versa [2388391] FILM Amerikansk komedi från 1988. I-rollerna: Judge Reinhold, Fred Savage.	
4.55 Home and away [3383391] 5.20–5.45 Home and away [3374643]	
6.10 Lättlagat (R) [3266839]	4 
6.50 Nyhetsmorgon [17497987]	
11.00 Nyheterna [294906]	
11.05 Efter tio [8232109]	
12.00 Nyheterna [218971]	
12.05 Efter tio [9507277]	
12.30 Stegvis [2777839]	
13.25 Hem till gården [954762]	
13.55 Nyheterna [1991109]	
14.00 Trav: Dagens rätt [848838]	
14.25 Nya tider (R) [101884]	
14.55 Doktorn kan komma (R) [9864426]	
15.50 Nyheterna [5450890]	
15.55 Dawson's creek [7944267]	
16.55 Inte helt perfekt (R) [5554890]	
17.25 Will & Grace (R) [302364]	
17.55 That '70s show (R) [674513]	
18.25 Deal or no deal (R) [474567]	
19.05 Keno [7782616]	
19.10 Deal or no deal, forts (R) [841180]	
19.20 Lotto med drömvinsten [392884]	
19.30 Ekonominyheterna [434722]	
19.40 Vädret [7791364]	
19.45 Lokala nyheter [9381190]	
19.55 Lokalt väder [9027708]	
20.00 Nyheterna [458722]	
20.30 Kockduellen [457093] Christian Hellberg får sällskap av Mats Näslund och Danyel Couet får hjälp av Ann Westin.	
21.00 Rent hus [710109] Svensk livsstils- och underhållningsserie från 2008. Anja Sjöberg bor i ett radhus i Upplands Väsby utanför Stockholm tillsammans med sin katt Missan. Även 23/3.	
22.00 Lost [709093] Amerikansk thrillerserie från 2008. Del 6 av 17.	
23.00 Nyheterna och Sporten [619548]	
23.35 Vädret [1963797]	
23.38 Lokalt väder [301963797]	
23.40 Vinnare kavalkad [1066838]	
23.45 Kvällöppet med Ekdal [499635]	
0.40 Medical investigation [2212933]	
1.40 Love my way (R) [2610933]	
2.40 New York undercover (R) [2344846]	
3.20 Nattliv [8753914]	
4.25–6.15 Lättlagat (R) [94232469]	

6.00 X3M: God morgon med A-laget A-laget tillsammans med Petski, Isa, och Magnus.	FST5 
10.00–10.45 Veta 10.00–10.00 Made in Europe Del 6 av 27. Slovenien. 10.15 Formel 5 & 6 Kökets kemi. 10.25 Wiz quiz Del 10 av 20. Things that body does. Fartfylld och skämtsam frågesport på engelska för barn. 10.40–10.45 Wir in Berlin Del 6 av 8. Kung-Fu mit Yann. Tyska ungdomar tar oss med till sina favoritställen i Berlin.	
16.40 Obs	
17.14 Kortnytt	
17.15 Loppshop Vad kan man göra av ägg? ”Testloppet” testar chokladägg och ”Kärleksskolan” fortsätter.	
17.45 Buu-klubben: Bärtil Pox, pox, det är påsk! Varför tycker Bärtil att man ska säga Glad Pox?	
18.15 Tv-nytt	
18.30 Den nordiska mannen (R) Faderskap. Vad vill det säga att vara en god far?	
19.00 Sportmagasinet Människor i idrottens värld.	
19.30 Park (R) Brott och straff. Måste man alltid lyda lagen? Är polisen din vän?	
20.00 Tv-nytt	
20.20 Sportnytt	
20.25 Leve tråhusstaden! Leve tråhusstaden Lovisa!	
20.55 5 minuter Matias Jungar och Strömsö. Bakom kulisserna på FST5.	
21.00 Utopia: Pensionsbomben exploderar De unga tar smällen. Framtidens Finland diskuteras.	
21.30 Viruskriget Del 8 av 13. När skogsbränder bryter ut i British Columbia, uppvisar brandmännen konstiga symptom.	
22.15 Kvällsnytt	
22.20 Krökta rummet Populärvetenskapligt magasin. Bilen som tänker själv. Rymdteknologi i vardagen. Regalskeppet Vasa vittrar sönder.	
22.50–23.05 Oddasat Nyheter på samiska.	

ÅLANDSKANALEN	
KI 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30. Nyheter	
KI 20.30. Seiern er vor. Det kan Kaj och Lillvor Forss gott säga efter NM för hobbykockar. Tv Åland presenterar nu mästartemeyn i ”Forssens åtta”. Vår glada vinexpert Ella sätter pricken på det hela.	
ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ	
6.45 Gomorron. Med Leif Sundberg. 6.50 Beträktelse. Av Ewert Gustafsson. Även 20:40. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.02 Musikaletten: Visor. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. I dag lyssnar vi till den andra delen av sagan om Lasse Liten, skriven av Zacharias Topelius och uppläst av Tua Åström. Veckans samtliga avsnitt även torsdag 12:30. 10.00 Mittpådan. Med Tom Wiklund. 10.30 Ålandsnytt. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 11.45 Låshörnan. Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter. Med Leo Löthman. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15–12.30 Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:30. 13.00 Ålandsnytt. 13.03 Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Skrattsalva. 15.00 Ålandsnytt. 15.03 Spisa med radion. Direktsänt matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson Med Kjell Brändström. Även lördag 10:00. 16.00 Aktuellt. 16.15 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. 17.00 Ålandsnytt. Även 19:00. 17.45 Kulturen. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. Även 20:00. 18.06 Musik. 18.10 Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. 19.00 Ålandsnytt. Repris från 17:00. 19.10 Åland i dag. Repris från 16:15. 20.00 Ålandsnytt. Repris från 18:03. 20.03 Åland i dag. Repris från 17:10. 20.40–20.45 Beträktelse.	



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [77062161]	17.00 Tv-nyheter [96987]	
9.15 Hjärtat på rätta stället [5536635] Den som gapar efter mycket...	17.08 Tillbaka till Aidensfield [300996797]	
10.10 Nöjesråvarna [7003600]	18.00 Tv-nyheter och väder [5068]	
10.30 Ilona Rauhala [6667]	18.30 Prisma Studion [6987] Aktualitetsprogram om vetenskap.	
11.00 Tv-nyheter [35426]	19.00 Basaren: Helighet [155]	
11.05 Tillbaka till Aidensfield [7156180] En ung man anklagas för våldsbrott och Mike och Jackie delar inte uppfattning om bevismaterialet.	19.30 Fåglarnas krig [39797]	
12.00 Dagens rubriker [82513]	20.25 Viking Lotto [6274161]	
13.00 Tv-nyheter [90884]	20.30 Tv-nyheter och väder [23819]	
13.05 Kraftverk [535631]	20.55 Sportrutan och V5-travet [5966451]	
14.00 Naturstund: Geladababianens dag [7068]	21.05 A-studion [9219819] Aktualitetsprogrammet bjuder på en möjlighet att förstå.	
14.30 Läkarna [8987] Helens senaste patient påstår att hennes man gjort henne gravid fastän mannen är steriliserad.	21.40 A-plus [421548] Aktuellt om ekonomi.	
15.00 Tv-nyheter [91426]	22.00 Fjärrlinjen: Därför blir det krig [41548]	
15.05 Diagnos: Mord [1966364] Doktor Sloans pina fortsätter när hans dubbelgångare, gangstern, börjar verkställa sin plan.	22.55 Tv-nyheter [1479726]	
15.55 Droppen [3176797]	23.00 K-kont [51703] Kantelens nya ben.	
16.00 Finlandskännaren [31819]	23.20 K-trappan [150744]	

6.00 Tellus-frågesport [6470635]	14.25 Aktuella tvåan [3856884]	
6.50 Lilla tvåan [18103987]	15.15 Hemmakockar [7713703]	
6.55 Nalle Sloköra [7739600]	15.45 Hjärterum [7638068]	
7.03 Vädertipparen [300013722]	16.15 McLeods döttrar [1392987]	
7.05 Sannis resor: Ett kinkigt fall [9450109]	17.00 Bali [54364]	
7.18 Postis Per [302870242]	17.24 Lilla tvåan [400312432]	
7.33 Lili Pii [309390664]	18.00 Konstäkning [49703]	
7.37 Milja [203991600]	18.50 Tv-nyheter [8557635]	
7.45 Lenny & Tviit [6649074]	19.00 Regionala nyheter [56635]	
7.50 Neppajymy-klubben [6646987]	19.10 Sportrutan [7007703]	
7.55 Berättelser från Mumindalen [8119884]	19.15 Tvåans vårväder [7004616]	
8.19 Den stora bubblan [408096890]	19.20 Finland express [4364155]	
8.43 KatjaKaj och BenteBent: Strandliv [309651987]	20.00 Kärlekens spel [3635]	
8.50 Den rätta frågan [9008631]	20.30 Simning [2906]	
9.15 Nyheter	21.00 Kons år (R) [62529]	
10.35 Hjärtan i brand [9824068]	21.50 Tv-nyheter, väder och sport [7711600]	
11.00 Mat med Tina [8806987]	22.05 Simning [817971]	
11.40 Smultronstället [9956074]	22.35 Konstäkning [9764180]	
12.30 Den rätta frågan [48987]	0.20 Musik-tv [1802778]	
12.55 Kalle Träskalle och Stumpen i Suez [3791451]	1.05 Sanapeli [4281594]	
FILM Finsk film från 1958. I rollerna: Esa Pakarinen, Masa Niemi.	2.00 Tellus-frågesport [2358662]	
14.05 Den andra kvinnan (R) [1875838]	3.00 Dolt ord [2369778]	

5.55 Väder [5926074]	19.00 Sjuans nyheter [157161]	
6.25 God morgon Finland [37405987]	19.15 Ekonomi nyheter [122567]	
9.10 Vad ska vi äta idag? [3629635]	19.25 Dagens väder [9104838]	
9.15 Känslor och dofter [9361838]	19.30 Dolda liv [716258]	
10.05 Såpavetaren [65620364] Vet du allt om såporna i TV? Delta och vinn tusentals euro!	20.00 45minuter [439722]	
10.40 Emmerdale [5975161]	21.00 Heroes [174890]	
11.10 Köpkanalen [5368364]	21.55 Vikinglotto och Joker [4326884]	
13.20 Snillesmedjan [3514548]	22.00 Tians nyheter [978616]	
13.55 Hur jag träffade din mamma [578616] Amerikansk komedi.	22.20 Resultatrutan [8285364]	
14.20 Fakta eller fiktion [559987]	22.30 Keno [525548]	
14.50 Teorin om män [3417093] Amerikansk dramakomedi.	22.31 Sanning eller myt [105763722] Allvarlig vetenskap ur en humoristisk vinkel. Jamie Hyneman och Adam Savage undersöker myter för att se om de baserar sig på sanning och sätter sig själv på spel – bokstavligen.	
15.45 Matstället [2472548]	23.40 Soldater utan ansikte [551109]	
16.00 Fakta eller fiktion [249161]	0.30 Earls liv [2812310] Tråkiga grejer.	
16.30 Nyheter [862616]	1.00 Snowboarding: Frontside 3 [8360846]	
16.35 Underhållningens 50 i topp [149109]	1.25 NikoLas nattchatt [5345317]	
17.30 De vackra och de djärva [140426]	2.25–5.55 Den rätta [92111952]	
17.55 Vad ska vi äta idag? [3978172]		
18.00 Emmerdale [523155]		
18.30 R.u.m [604074]		

”Att ha vildsvin här på kobben slutar bara med att fotbollsplanerna blir förstörda, jordbrukarnas skördar blir uppätna och varenda en gräsmatta kommer se ut som ett övningsfält för stridsvagnar.

MESS FRÅN 0457.

debatt

Åland var aldrig avfolkat

■ **Johan Granlund** efterlyser i sitt debattinlägg den 18 februari en omprövning av de åländska ortnamnens ursprung. Jag vill hävda att en sådan redan skett.

Granlund hänvisar till **Paula Wilsons** försök att förklara de finlandssvenska ortnamnen, men för att hävda en kontinuerlig befolkning på Ålandsöarna behövs inga så omtvistade och ifrågasatta tolkningar som Wilsons. Forskningen på detta område står redan på en mycket stabilare grund.

Ett av flera exempel är **Birgitta Roeck Hansens** avhandling ”Township and Territory. A study of rural land-use and settlement patterns in Åland c AD 500-1550” (1991). En avhandling som är alldeles för lite känd i landskapet. Roeck

Hansen vänder sig bland annat mot ortnamnsforskaren **Lars Hellbergs** tes om ett avfolkat Åland.

Bakgrunden till avfolkningsteorin var de sparsamma fynden från 1000- och 1100-talen. Detta ledde till slutsatsen att Ålandsöarna måste ha varit avfolkade under en period och att en återinflyttning skedde på 1100-talet.

Genom att studera järnålderns boplatslägen, gravar, strandlinjer och ortnamn visar Roeck Hansen att något befolkningsbrott inte förelegat.

Vid mitten av 500-talet ser man att bebyggelsemönstret förändras. Den äldre järnålderns ensamgårdar överges, likaså deras gravfält. Man börjar bruka tyngre jordar och man flyttar samman i byar. Liknande sker på

andra håll i Norden, vid lite olika tidpunkter. Med landhöjningen och förskjutningen av strandlinjen kom också många äldre boplatser att hamna för långt från stranden, farvattnen grundade upp och båtlanningararna blev obrukbara. Att flytta närmare djupare vatten blev nödvändigt.

Ögruppen har hela tiden varit befolkad. Däremot sker troligen en befolkningsminskning under en period. I detta skede, då nya byar och gårdar etableras tillkommer givetvis nya ortnamn, men många namn är också betydligt äldre, varav några har tydligt finskt ursprung (Sälis, Posta). Till skillnad mot Wilsons generella resonemang om landformationer och naturfenomen är Roeck Hansens sätt att hantera ortnamnen fast förankrat i kartrekon-

struktioner med fokus på samma företeelser.

För att återgå till Granlunds artikel så bör nog her-rar **Dreijer, Bertell och Nyman** på grund av sina skilda vetenskapliga bakgrunder och sina olika syften och ambitioner studeras var och en för sig.

Förvisso finns stoff hos var och en av dem, som kan fungera som inslag i den kunskapsväv som sakta växer fram genom vetenskapens samlade mödor. Att okritiskt axla deras nedlagda mantlar, eller anamma Wilsons godtyckliga spekulationer, för däremot inte forskningsfronten framåt.

Åland är unikt, men inte mer unikt än vad varje annan enskild region kan vara. För att bäst förstå det åländska samhället behövs



Gravar. ”Genom att studera järnålderns boplatslägen, gravar, strandlinjer och ortnamn visar Roeck Hansen att något befolkningsbrott inte förelegat.” skriver insändarskribenten. Det här högggravfältet från yngre järnåldern finns på Grelsby kungsgårds marker. Foto: ERKKI SANTAMALA

därför vidare utblickar, men också insikt att inte oreflekterat applicera annorstädes gjorda forskningsrön på landskapet. Sådan insikt besitter enligt min uppfattning Museibyrån.

Ett önskemål skulle givetvis vara ökade medel

för forskning om landskaps-ets äldre historia. Det är olyckligt att en så intressant region, mellan öst och väst, forskningsmässigt halkar efter då kunskaperna på andra håll tillväxer.

Kristina Franzén
Kulturgeograf, Stockholm

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Kvalificerad gissning att vildsvinen är inplanterade av någon jaktgalen i Tjudö, kom med tips. **0457.**

■ ■ När jag var ung och började vara i stan, köra bil och bli bekant med staden. Då stängde ”makthavarna” Parkgatan. Man förvånades av den dumheten och kortsyntheten. **M.E.**

■ ■ Jomala komuns gc-väg söder om Fallgårdsvägen upp till Sparis plogförbud?? **040.**

■ ■ Nyhetstips! Önskar reportage om Botniarosk och Klara om deras sophantering samt prissättning. **040.**

■ ■ Vem är ”lem-kyr”? **040.**

■ ■ Bra gjort Patrik Landell som vill förnya biografen och göra den modern! Har själv inte varit aktiv besökare och det endast på grund av att jag haft svårt att se över den som satt framför mig i salongen. Så snälla Patrik se till att lutningen på golvet blir tillräcklig. Då kommer jag gärna i framtiden. Hälsn. **Kvinna 162 cm.**

■ ■ Förstår inte hur man kan jubla över de eventuellt fria vildsvinen? Titta på svenska sidan och se vilka problem de ställer till med i trafiken och vilken överkan de gör på folks mark och tomter vi har nog med alla rådjur som en gång välkomnades som trevligt jakttilskott i faunan. **040.**

■ ■ Du som undrade hur gammal en tjej får vara! Jag är 16 och hon får vara 14 till 18 år gammal! **Ässk.**

■ ■ Vad var det första Adam gjorde i Paradiset? Ass-falterade i kanterna och byggde betongbunkers i mitten. Ingen park ingen lugna gatan. Högt över... **040.**

■ ■ Fy f-n rent ut sagt. Får behålla körkort då man åkt fast för fyllekörning bara för att motivera att man inte hinner cykla med barn till dagis. Stig upp tidigare. **0457.**

■ ■ Angående Nyans reportage den 18/3. En ökning av vildsvinsstammen på Åland är inte någon bra idé. Jag har själv varit och praktiserat i Sverige och där just hade de mycket vildsvin. Jag är själv jägare och tycker att vaka och dreva vildsvin är bland den roligaste jaktformerna och roligaste viltet jag har haft nöjet att få uppleva. Men de kan också förstöra otroligt mycket. Att ha vildsvin här på kobben slutar bara med att fotbollsplanerna blir förstörda, jordbrukarnas skördar blir uppätna och varenda en gräsmatta kommer se ut som ett övningsfält för stridsvagnar. **0457.**

■ ■ Hur många hus skall rivas för att kunna slussa trafik västerifrån in på Parkgatan? **040.**

■ ■ Det är dags nu - att bevara miljön kring Tullerns äng. Öppna inte nya farleder ovan jord. **040.**

■ ■ Joakim v.Anka!Är du trög? 400.000\$ dollar är 253.654€ euro. Vadå 140.000€ skillnad? P.W tjänar 240.000€ i året och GW.Bush 253.654€ i året! Skillnad: 13.654€! **Perspektiv.**

■ ■ Här var messet kapat är vanligt förekommande i er blaska, jag har aldrig fått ett kapat mess! Vari ligger problemet? Klåpare. **040.** – Messen kommer till oss i form av mail. Långa mess delas upp på flera mail. Ibland kommer inte alla mail. De tekniska problemen som kan orsaka detta ligger utom vår kontroll. **Red.**

■ ■ Oschysta metoder av Suora. Oskyldiga drabbas oskäligt. **040.**

■ ■ Vad gjordes på ms Eckerö som togs så länge under dockningen.? Aktieägare och livsmedelsgrossist anställd. **Ungdom.**

■ ■ Du David, blanda inte ihop den där pophoppa i metallfodral med Nattens Drottning . Hon finns endast i Trollflöjten. ”**Förnärmad**”.

■ ■ GHS har ju alltid lidit av fattigdom. 3 år av både kroppslig och andlig svält. Fängelse var rätta ordet. **040.**

■ ■ Jag reagerade också på projektledningskostnaderna för bondbrollöpet. . . . absurd för en dag. Då behövs det ju 2000 timmar för att leda sjödagarna. ”**Förundrad**”.

■ ■ Tack Annika Orre för en fantastisk spalt i Nyan 17/3 angående politikens icke-agerande gentemot klimatkrisen! Det ärligaste och bästa vi läst på länge! **Magnus Åkerlind & Sophy Elevall - SaveThePlanet.ax.**

■ ■ Under din livstid betalar du cirka 25.000 € i kyrkoskatt! Undrar vad man får för det? **040.**

■ ■ Den odlarglädjen försvann när du kom till gården. **040.**

■ ■ Moje, svart grårandig kastre-rad katt försvunnen i Johannebo, efterlyses. Ring **040 846 25 92.**

■ ■ Ann på Hammarlands bibliotek! Tack för att du alltid är så snäll och glad. Du har fått mig att tycka läsning är kul utan att du sagt något, bara genom att finnas. Nu är jag en riktig bokmal! Tack! ”**Wahlgren**”.

■ ■ Du kom du gick och mitt hjärta du fick. Aldrig hade jag trott att kärlek skulle göra så ont. Jag trodde att du var den rätta. Det var dig som jag skulle dela mitt liv och hjärta med. Det var du som gjorde mig lycklig. Men än en gång står ensam, olycklig, sviken och krossad. Kärlek blev till hat. Det var så mycket jag ville säga men som aldrig blev sagt. Kommer aldrig att glömma den dagen då du vände ryggen mot mig och vandra här ifrån för aldrig komma tillbaka. Jag minns att jag skrek dit namn tills jag blev hes. Hur många gånger jag ringde dig men aldrig fick något svar. Hur många gånger kärleken svek men alltid hitta tillbaks... Nu vet jag. Kärlek vara inte för evigt de är bara en lek och du bestämer reglerna. Alla nåtter som jag legat vaken och tänkt på dig så många tårar som fallit ner från min kind tack vare dig. Jag vet inte längre om man kan lita på kärleken den sviker alltid och tar lång tid att glömma. Min själ är frusen, mitt hjärta är krossat min enda tröst är att en dag finna tillbaka till kärleken men det kommer att ta länge... Kärleken gör ont och orsakar stor smärta. Att en dag finna tillbaka till

den kommer för alltid att bli en dröm. Det var för sent för att försöka göra något åt det.... **Ensam själ.**

■ ■ GHS:are, att nojsa om mellanmål när man slutar 14.30 är pallrigt. Ta med en egen frukt istället. själv slutar man kl 16 och får inget mellanmål. **Gammal GHS:are.**

■ ■ Håller inte med! Jämställt blir det när kvinnor slutar se sig som offer för att de måste föda barn och ser det som en gåva! **Deez.**

■ ■ 300 miljoner människor har inte mat för dagen i vår värld! Här går vi med protestlistor mot att täcka över en liten bit av ogräs och hundlortar i Tullarns äng för och göra den viktigast gatan i stan (slippa 6 korsningar). Är det det som kallas läkare utan gränser? **040.**

■ ■ Nog är det väl för j*vligt att ni orkar bry er om nån råkar skjuta en sjöfågel hit eller dit. Det är tydligen värre det än att till exempel knarka? Vad bra, då vet vi det! **040.**

■ ■ Skulle vilja starta ett band. Finns det någon/några som går i ÖHS och som kan spela något instrument bra? **Intresserade.**

■ ■ – Berätta! – Nej. – För att en ful, gammal vän sa en gång till mig: äkta vänner håller hemligheter. – Det var jag som sa det till dig – Oj.. x.

■ ■ Hej. Jag är en nu för tiden brunett som undrar om den unga killen som jobbar på Select är singel? Johan tror jag han heter. Vet nån? Tackar. Puss hej. **040.**

■ ■ Hur ska man göra för att få jossi.n uppmärksamhet? Snälla svara direkt! **En besatt en.**

Dagens MMS-bild

■ ■ Det går lika bra med selleri. Från 040.

■ ■ Angående bullmamman Charlotte som gjort mycket annat än bakat bullar de senaste åren. Mamma=en som fött barn... Eller okej, man kan ha adopterat också... **040.**

■ ■ Var kan man få tag på en tangoinstruktör för nån timme en kväll för en grupp som vill lite prova på? **040.**

■ ■ Mariana är ursnygg! Skulle vilja veta om hon är singel? Kram på dej ;D. **040.**

■ ■ F-n vad alla här på holmen snackar runt en massa skit. Vill man ha en hemlighet med en annan person och säger åt den att den verkligen inte får säga till någon annan då kommer det fram det ålänningarna är bra på att inte hålla truten. Och det till på köpet att de ändrar det man sagt till något negativt, man blir så ledsen. **En som håller löften men är trött på andra som inte kan.**

■ ■ Jo hej hurra! Bort med refuger och (Saatans) bumprar så kan vi göra omkörningar i korsningar! **The Fart Door.**

HÄLGE



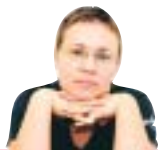
ZITS



”I ett läge då kineserna mer än någonsin är känsliga för vad världsupinionen tycker finnsdet ingen anledning för någon regering att vara tyst. Trycket bör tvärtom öka.

PÅ LEDARPLATS I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Praotankar Jeanette Karlsson

Att vara hästmänniska

I ngen människa förutom vi hästmänniskor förstår hur mycket arbete det ligger bakom allt som har med häst att göra. Tidiga morgnar, leriga hagar, dåligt väder, frusna vattenhinkar, broddar och vinter är något man helst skulle vilja slippa som hästmänniska, i alla fall jag. Men även mycket annat...

Hur störande är det inte att ta in hästen från hagen när man måste ut och träna och då har hästen tappsko. Det är nästan så att man står och sliter sig i håret och hoppar på stället!

Det finns ju de som har turen och kan fixa tappskon själv. Men sen finns det ju sådana som måste ringa hovslagare och kanske måste vänta flera dagar innan man får tappskon fixad. Men så är det bara. Har man häst så har man. Om man inte skulle slita och jobba så mycket man gör för sin häst skulle de inte bli något heller.

Endel har ju häst bara för att ha häst. Andra har häst för att tävla med. Det finns många olika anledningar. Jag själv har häst för att kunna tävla. Jag tycker de känns onödigt att lägga ner så mycket tid och krafter och inte få ut något av det. Men det är min åsikt.

Jag är själv insatt i travsporten och helt ärligt skulle jag aldrig kunna släppa taget om travsporten hur mycket blod, svett och tårar som än kommer fram under tiden. Sen när det är tävling går det som det går. Man kan ju aldrig säga hur det ska gå, men man kan alltid hoppas beroende på vilken form hästen är i. Men det bästa av allt inom sporten är när det går bra.

Efter så mycket jobb och framför allt pengar så är de rent utsagt en underbar känsla bli placerad i tävling. Det är då det är kul att ha häst. Det känns som man gjort något bra och det är ju det man har gjort också. Man har lyckats.

Det är många som säger till mig: "Dom där jävla hästarna", "Hur orkar du med dom?". Jaa, det brukar jag nog säga många gånger jag med. Hur orkar jag?

Mitt hästintresse har funnits där så länge jag bara kan minnas. Sen fäster man sig vid en häst väldigt fort, den blir ju som ens bästa vän. Man spenderar sin tid med dem sju dagar i veckan och det blir ganska många timmar sammanlagt. Det är ju samma med alla andra intressen.

Jag frågar alltid mina killkompisar: "Hur orkar du hålla på skruva hela tiden?" Det är ju samma sak där. Om man undrar hur ens kompis eller vem som helst orkar göra det han eller hon gör så ställ bara frågan: "Hur orkar jag göra det jag gör?"

Bakom allas intressen ligger det jobb och tid. Vissa intressen mer eller mindre.

Dumma lagar gäller också för alla



Inte tillåtet. Sjöfågeljakt är numera förbjudet. Tyvärr, men så är det. På bilden är det ejdrar som sträcker. Foto: ERKKI SANTAMALA

Det finns inget mellanrum i lagen där man kan välja vilka lagar man tycker verkar vettiga att följa.

L ag eller inte? Egentligen är frågan så enkel även när den är svår.

En ung polisman och hans far fick i tisdags sin dom för ett jaktbrott som begicks den 9-10 maj 2006. Inget konstigt med det, bevisningen var klockren, skulden fastställd, domstolen hade konstaterat att brottet var både planerat och genomfört. Konstigt hade det varit om domstolen i ett så tydligt fall dömt annorlunda.

Vägen dit har däremot inte varit självklar, inte heller diskussionerna och reaktionerna kring processen. Många har varit kritiska till, man vågar rentav säga arga på dem som vittnat om händelsen. Många har tyckt att detta brott inte borde anmälts, att vittnen borde ha tittat åt ett annat håll.

Sjöfågeljakten och den lagstiftning som nu kringgärdar den är en källa till missnöje, för att uttrycka det mildt. Förmodligen tycker majoriteten av Ålands befolkning att jaktlagstiftningen är tossig, och att EU varken har med saken att göra eller vet något om de åländska förhållandena.

Många argument talar för att majoriteten av Ålands befolkning på den punkten har helt rätt.

Men. Lagen finns. Den är stiftad i laga

ordning av Ålands lagting enligt de direktiv som Europeiska unionen enligt sitt beslutsystem utgivit. Den lagstiftningen är det vi som samhällsmedborgare gemensamt kommit överens om att hålla oss till.

För att övervaka att lagarna följs har vi en övervakande makt – polisen. Det finns inget antingen eller. Det finns ingen möjlighet att välja vilka delar av lagen man håller på för att man råkar tycka lika. Därför är det självklart allvarigare när en polisman bryter mot lagen än när någon annan gör det. Signalen blir oklar kring vilken lagstiftning medborgarna ska följa, och huruvida det i praktiken finns en personlig tolkningsmån eller rentav olika standard för olika människor.

Det finns en procedur för hur man kan förändra dumma lagar. Den är trög, ineffektiv och ibland till och med hopplös att lyckas med. Vill man påverka lagstiftningen på utomparlamentarisk väg är det genom aktioner av civil olydnad där man medvetet begår en brottslig handling, anmäler sig själv och tar straffpåföljden för att visa att man anser att lagen är orättfärdig.

Att göra något odramatiskt brottsligt och hålla det hemligt, det är inte heroiskt på en fläck. Det är inte frihetsälskande, inte

romantiskt, inte finare än när en katt gör ifrån sig i en sandlåda.

Däremot kan det vara värt att lite lyfta på hatten för det civilkurage som visades av vittnena till jaktbrottet, som trots omgivningens förlöjligande och fördömande ändå höll fast vid sanningen.

Låt oss säga så här: Vi här i Norden må vara plågsamt laglydiga och plågsamt noga med att följa direktiv och regleringar. Vi kanske rentav skulle må bättre av en lite mera lösaktig attityd till en del saker, men det system vi har är demokratiskt, det är inte korrupt, det är ordning och reda och det är lika för alla. Det är något att vara stolt över, inte att fnysa åt och kalla överspant.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

o

Nya Åland

★★★★★

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmaterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 2) → 13.45 →	ÅBO 07.00/08.00 2) → 19.15/20.15 →	M:HAMN 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15 →

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck./bilj./försäljn. ej kan garanteras

1) Charter 27.3 och 29.3
2) Charter 28.3 och 30.3. Ring oss för mera info!

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK			
Sthlm - Mariehamn - Tallinn			
18.00	-	00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00	-	05.00	← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa). Check-in senast 30 min. före avgång			

MARIEHAMN-KAPELSKÅR 9.2-22.3				Boka alltid din resa!			
Måndag-torsdag				Söndag			
MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP
08.00	→ 09.30	13.00	→ 14.30	13.00	→ 14.30	13.00	→ 14.30
16.00	→ 17.30	19.00	→ 20.15	19.00	→ 20.15	19.00	→ 20.15
15.30	← 12.00	18.30	← 15.00	18.30	← 15.00	18.30	← 15.00
22.30	← 19.00 1)	00.05	← 20.30	00.05	← 20.30	00.05	← 20.30
1) Lördagar Kapelskär-Mariehamn kl 19.30-23.00							
MARIEHAMN-KAPELSKÅR 23.3-15.6							
Måndag-torsdag				Fredag-lördag			
MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP	MAR	KAP
08.00	→ 09.30	07.00	→ 08.30	13.00	→ 14.30	13.00	→ 14.30
16.00	→ 17.30	13.00	→ 14.30	19.00	→ 20.15	19.00	→ 20.15
15.30	← 12.00	19.00	→ 20.15	18.30	← 15.00	18.30	← 15.00
22.30	← 19.00	12.30	← 09.00	00.05	← 20.30	00.05	← 20.30
00.05							
ANM: Måndag 24.3 (Annandag Påsk) enligt söndagsturlista. Skärtorsdag 20.3 enligt fredag-lördagsturlista. Buss Sto-Kap avfrån Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapelskär ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.							
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen				ÅLAND-FINLAND dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L 2)	→ 06.30	03.30 L 3)	→ 07.35		03.30 L 3)	→ 07.35	
04.35 M	→ 09.40	14.25 M 2)	→ 19.50		14.25 M 2)	→ 19.50	
10.15 M 4)	→ 15.30	23.45 M	→ 10.00		23.45 M	→ 10.00	
14.25 M 3)	→ 18.55	14.10 M	→ 08.45 3)		14.10 M	→ 08.45 3)	
14.10 M	→ 07.45 2)	01.00 L	→ 21.00 2)		01.00 L	→ 21.00 2)	
23.35 M	→ 16.45	04.25 M	→ 17.30		04.25 M	→ 17.30	
07.45 M	→ 18.00						
03.20 L	→ 20.10 3)						
2) Isabella ur trafik 13.4 kl 19.40 i Åbo. Åter i trafik 17.4 kl 21.00 i Åbo. 3) Amorella ur trafik 15.4 kl 07.45 i Åbo. Åter i trafik 18.4 kl 08.45 i Åbo. 4) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info.							
M=Mariehamn L=Långnäs							
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 08.00) före ord. avg. Buss: transfer Mariehamn (Storgatan 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.				VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax			

Turlista t.o.m. 24/4 2008
(lokala tider)

Från Eckerö
alla dagar 13.30 och 18.30, fre-mån även 08.30.
Från Grisslehamn
alla dagar 10.00 och 15.00, tors-sön även 20.00.

Extra turer i påsk!
Från Eckerö tors 20/3 samt tis 25/3 kl. 8.30.
Från Grisslehamn ons 19/3 samt mån 24/3 kl. 20.00.

Påskbord på M/S Eckerö 17-24 mars.
Välkommen ombord!

Bokning:
tel. 28300, växel 28000, Grisslehamn, tel. 0175-258 00
www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
Sönd-Tisd 18:00 → 02:00
Onsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE
Bokning tel 27 330 Fax 15118
www.birka.se

Spara för framtiden

PENSIONS FÖRSÄKRING
Begär offert redan idag!
Ring eller maila
ALANDIA BOLAGEN
Tel. 29 000
www.alandia.com

Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111
www.samtrans.aland.fi

SAMTRANS

ONSDAG 19 MARS 2008

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

“Kanske är jag småstadsmänniska nu”

Birgit Granholm bor på Norragatan och går längs Torggatan då hon blir dagens ålänning.

– Jag gör inte så mycket på dagarna. Jag är pensionär sedan många år tillbaka.

Vad gjorde du innan du blev pensionär?

– Jag jobbade på kontor.

Har du alltid bott på Åland?

– Jag flyttade hit 1957 från Helsingfors. I Helsingfors fanns varken jobb eller bostäder då, men här fanns det.

Trivs du här?

– Jo, det har jag väl gjort. Men det är klart jag haft lite hemlängtan ibland.

Vad har du längtat efter då?

– Det kan vara så lugnt här, i Helsingfors finns en snabbare puls.

Så du är en storstadsmänniska?

– Åtminstone har jag varit det. Nu vet jag inte om jag är det längre. Kanske har jag blivit en småstadsmänniska med åren.



Fick jobb. Birgit Granholm flyttade till Åland 1957 för bostadens och jobbet skull.
Foto: KARIN ERLANDSSON

Har du några intressen?

– Jag läser gärna, men just nu har jag ingenting på nattduksbordet.

Vem vill du hälsa till?

– Mina tre barn och fem barn-

barn. De börjar bli en del, äldsta barnbarnet är 31 och yngsta 8 år.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Onsdag

Stockholm +2/-4 0,7m
Åbo +2/-5 0,8m
Helsingfors +1/-1 0,2m
Mariehamn +0/-2 0,7m

Torsdag

Stockholm +2/-4 0,6m
Åbo -0/-6 0,2m
Helsingfors +1 0,6m

Fredag

Stockholm +1/-1 0,7m
Åbo -1/-6 0,7m
Helsingfors -0/-2 0,7m

I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	+2	☁
Åbo	+0	☁
Helsingfors	+2	☁
Stockholm	+1	☁*

Vattenståndet i går kl 14

	Föglö +32 cm	Åbo +30 cm
--	--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	6:44	18:53
Helsingfors	6:24	18:33
Stockholm	5:52	18:01

Max/min temp. 11.3 - 18.3. klo 8

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+6,3	11.3.	-0,5	16.3.
Åbo	+7,5	11.3.	-3,2	16.3.
H:fors	+7,3	11.3.	-1,9	16.3.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	-	☁
Åbo	+2	☁
Helsingfors	+2	☁

Utomlands i går

	Köpenhamn +4	Paris +7
	Oslo +4	Wien +6
	Bryssel +5	Madrid 14
	Berlin +5	Rom 15
	Moskva +3	Aten 19
	London +6	Las Palmas 21

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa



Fiskseljanka

2-3 morötter
en bitrotselleri
1 purjolök
1,25 l fiskbuljong (tärning)
1 vitlöksklyfta
1 burk tomatpuré
1 lagerblad
en nypa timjan
400 g fiskfilé (gädda, lax)
1 ättiksgurka
1 msk kapris
saft av en halv citron
dill

Skala och strimla morötter och selleri. Skiva purjon. Lägg i buljongen med pressad vitlök, tomatpuré, lagerblad och timjan. Koka 10 minuter. Lägg i fisken skuren i bitar. Låt sjuda tills fisken är färdig. Lägg i strimlad ättiksgurka, kapris, citronsaft. Strö på dill. Servera med gott bröd.

TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

Fazers karamellburkar i glas, 4 st 240€
Bordslyster i kristall 120€
Brudkista 1858 stor 250€
Teakstolar 70-tal 2 st 50€/st
Frimärkssamlingar 2 st 80€/st

VINNARE
av glasskålen på Mässan blev:
INGER SAGULIN

Kom ihåg hyrborden på vinden!
Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.anngerdsantik.com

ÄNGLASPEL

Finns även med
älgar blommor grodor änglar

Pris **8,50€**

Välkommen in!
Brömark
Plutoprodukter

Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard 10-17, lörd 10-14

GLADA PÅSKBLOMMOR

Härliga påskliljor, tulpaner och påskbuketter

Fräscha krukväxter, arrangemang och krukor i påskens och vårens färger

BoGrönt

Rosenblads Trädgårdsbutik
Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lörd 9-14

TILL STUGAN

Utdragssoffa med låda

180€

Rygg och madrass
Soffa & madrass finns i olika modeller

Vitrinskåp
3 olika storlekar

614€

MÖBEL-City

G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

MERCEDES CHOKLADPRALINER

Påskägg

SALT KONSTHANTVERK

HUSETS HEMGJORDA PRODUKTER
AV FINASTE INGREDIENSER
* ÄKTA ÅLÄNSKT MATHANTVERK *

JUDYS
HANTVERK & INREDNING

Wasser Maxx AGA

Grattis till vinnaren på
Bröllops- & kalasmässan
Rosita Kuhlman

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax